



¶ ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ í Çñï áõ³ É¹ »ÙùÁ

Ð³ Û³ ëï³ ÝÇ . Çï³ ï »ËÝÇï³ Ì³ Ý
Ëñ³ ï í áõÃÛ³ Ý . Çï³ Ñ»ï³ ½áï³ Ì³ Ý
ÇÝëï Çï³ áõï (Ð³ Û¶ î È¶ ÐÆ)
Ð³ Ýñ³ á»ï³ Ì³ Ý . Çï³ ï »ËÝÇï³ Ì³ Ý
. ñ³ 1³ ñ³ Ý (Ð¶ î ¶)

U»ñ³ Í áóĀŬáóŸ

ÆŸāàçèçŸÝ à»i ù ç ĤŸŸ Á³ Ū³ Ý³ Ĩ³ ĨŸó . ñ³ 1³ ñ³ ÝÁ · ÇŸāà»±ē »Ÿ³ ŪŸ ó³ ÝĨ³ -
 ÝáóŬ i »ēŸ»ÉÁŸĀ»ñóáŌŸ»ñÁ. ³ ŪŸ ĤŸŸ éáēĭ Ĥñ³ i í³ Ĩ³ Ý Ĩ»Ÿi ñáŸ,Ā»±ā ŪÇ Ñ³ ēĭ ³ i áó-
 ĀŬáóŸ,áñÁ È»É³ Ūi áñ»ŸĨ³ Ū³ i »ŌÇ ³ í³ Ý¹³ Ĩ³ Ý. ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ. áñĬ áŌáóĀŬáóŸ»ñÁ
 · i ³ ñμ»ñ i »ē³ ĨÇ Ĥñ³ i í³ Ĩ³ Ý Ĩ³ é³ ŬáŌĀŬáóŸŸ»ñÇ i ñ³ Ū³ 1ñáŌŪĀ³ Á³ Ū³ Ý³ Ĩ³ ĨŸó
 Ĥñ³ i í³ Ĩ³ Ý · Ñ»é³ Ñ³ Ōáñ¹³ Ĩ³ Ĩ³ Ý i »ÈŸáĤá. Ç³ Ÿ»ñÇ μ³ ½³ ŪÇ ÑÇŪ³ Ý i ñ³ : i ³ ñμ»ñ
 i »ē³ Ĩ»i Ÿ»ñ à³ ŪŪ³ Ý³ í áñáŌŪ »Ÿ i ³ ñμ»ñ é³ ŪŪ³ í³ ñáŌĀŬáóŸ · . áñĬ »É³ Ĩ»ñà:

² ñi ³ ē³ ÑŪ³ ŸŪ³ Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÇ ÷ áñŌÁ í Ĩ³ ŬáŌŪ ç, áñ 1ñ³ ÝŌŸó Ñ³ i »ñÁ ³ í-
 i áŪ³ i ³ óŪ³ Ÿ . áñĬ ÁŸĀ³ óÁ ēĭē»È»Ÿ çĤ»Ĩ i ñáŸ³ ŪŸŸ Ū³ i »Ÿ³ . Çi ³ Ĩ³ Ÿ i »Ō»Ĩ³ i áŌ-
 Ÿ»ñÇ · i í Ū³ ÈŸ»ñÇ μ³ ½³ ŪÇ ēĭ »ŌĬ áŌŪáí: ² Ū¹ . áñĬ ÁŸĀ³ óÇ i ñ³ Ū³ μ³ Ý³ Ĩ³ Ý³ ñ¹ŬáŸŪĀ
 çĤ»Ĩ i ñáŸ³ ŪŸŸ Ū³ ñi ³ ñ³ ŸÇ Ñ³ Ū Ÿ i »ÈŸ çñ: ² Ūē áŌŌŸŸ è áŌē³ ēĭ ³ ÝáŌŪ ÝáŌŪŸá »ē³ ñ¹³ -
 ñ³ óñ»È çñ»Ÿ: , ñ³ í Ĩ³ ŬáŌĀŬáóŸÁ μ³ ŪŪ³ ĀÇí . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÇ ³ ēĭ³ ŬáŌĀŬáóŸŸ ç, áñi »Ō
 ÁŸĀ»ñóáŌĀ Ĩ³ ñáŌ ç áñáŸáŌŪ ³ ÝŌĨ³ óŸ»È³ í i áŪ³ i ³ óí³ Ĩ³ Ū³ i »Ÿ³ . Çi ³ Ĩ³ Ÿ ½³ Ÿ . -
 í³ Ĩ³ ŪŸáŌĀŪ³ Ÿ Ū»ç. ÈáŸáñ³ . áŌŪŸŸ»ñáŌŪĀĬ »Ÿi ñáŸ³ Ĩ³ Ÿ . Çi ³ μĀĤĨ³ Ĩ³ Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ Ÿ ,
 à»i ³ Ĩ³ Ÿ Ñ³ Ÿñ³ ŪŸŸ . Çi ³ i »ÈŸŸĨ³ Ĩ³ Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ Ÿ , μŸ³ Ĩ³ Ÿ . Çi áŌĀŬáóŸŸ»ñÇ
 · ñ³ 1³ ñ³ Ÿ , è áŌē³ ēĭ ³ ŸÇ ¶ Çi áŌĀŬáóŸŸ»ñÇ ² Ĩ³ 1»ŪÇ³ , è ¶ ² -Ç Ñ³ ē³ ñ³ Ĩ³ Ĩ³ Ÿ
 · Çi áŌĀŬáóŸŸ»ñÇ . Çi ³ -Ĥñ³ i í³ Ĩ³ Ÿ ŸŸēĭ Çi áŌi , · ³ é³ í »È÷ áŪñ»ñáŌŪĀ . ç ŪÇi ñáí Ç
 Ĩ»Ÿi ñáŸ³ Ĩ³ Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ ó³ ÝŌ (ŌáēĬ í³ ŪŸŸ Ñ³ Ÿ .) , ù. ŌáēĬ í³ ŪŸŸĬ áŌŸŸá
 Ĩ»Ÿi ñáŸ³ Ĩ³ Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ ó³ ÝŌ · ³ ŪŸŸ:

² ñ¹»Ÿ³ Ūēññ máĤáñÁ Ñ³ ēĭ³ ó»È »Ÿ, áñ ³ é³ ÝŌ Ñ³ Ūñ»Ÿ³ Ĩ³ Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ
 Ñ³ Ū³ Ĩ³ ñ. á³ ŪŸŸ ó³ ÝŌ»ñÇ · ³ é³ ÝŌ ÆŸi »ñŸ»i Ÿ»ñÁ³ ÷ ³ ÝŌŪ³ Ÿ , ³ ŸŸŸ³ ñ ç ÁŸĀ»ñóá-
 ŌŸŸ ÁŸŌ»ē»È³ ½³ i ŪáŌi ù 1»àÇ Ĥñ³ i í áŌĀŬáóŸ: ¶ ÈĒ³ í áñ ÈŸ¹ÇñÁ . ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ
 Ñ³ Ū³ Ĩ³ ñ. á³ ŪŸŸ ó³ ÝŌÇ ēĭ »ŌĬ áŌŪŸ ç, áñÁ à»i ù ç ŪÇ³ í áñÇ máĤáñ . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñáŌŪ
 á³ Ñí áŌ Ĥñ³ i í³ Ĩ³ Ÿ é»éáŌñēŸ»ñÁ: ² Ū¹ μ³ ÑĒ³ í³ Ĩ³ é»éáŌñēŸ»ñÁ à»i ù ç Ū³ i á»ĤŸ ĤŸŸŸŸ
 Ū. i í áŌŸ Ñ³ Ū³ ñ, Ç 1»à ÇŸāà»ē . ñ³ 1³ ñ³ ÝáŌŪ, ³ ŪŸá»ē çĤŸ»éí áŌŪ . i Ÿí áŌŸ Ñ³ Ū³ ñ:
 ² Ū¹ Ū³ i á»ĤŸáŌĀŬáóŸÁ i ³ ĤŸç ç Ñ»ŸŌ ÆŸi »ñŸ»i Á: ² ŸŸáŌŸi ³ Ū»Ÿ . ñ³ 1³ ñ³ Ÿ . i Ÿí áŌŪ ç
 ½³ ñ. ³ óŪ³ Ÿ i ³ ñμ»ñ Ū³ Ĩ³ ñ¹³ ĨÇ í ñ³ , · , »Ā» ŪÇ ù³ ŸÇèÇ Ñ³ Ÿ³ ñ ÆŸi »ñŸ»i Á ³ ñ¹»ŸŸ
 ³ ŸÈáŌē³ ÷ »ĤŸ³ ŸŸñ³ Ā»Ĥi Çñ³ Ĩ³ ÝáŌĀŬáóŸ ç, ³ á³ ŪŪáŌēŸ»ñÇ Ñ³ Ū³ ñáŸ»é³ í áñ »ñ³ -
 ½³ Ÿù: Ð»i · ³ μ³ ñ i ³ ñμ»ñ »ŸŸŸ · . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÇŸ í »ñ³ μ»ñí áŌ ÈŸ¹ÇñŸ»ñÁ: Ĩ³ Ūñ³ -
 Ū³ ē³ ŪŸŸ . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÁ Ÿ³ È · ³ é³ ç à»i ù ç ēĭ »ŌĬ»Ÿ Çñ»ŸŸó i »Ō³ Ĩ³ Ÿ ó³ ÝŌÁ,
 Ā»Ĭ áŌ½Ÿ»ŸŸŸ ŪÇ ù³ ŸÇ Ñ³ Ū³ Ĩ³ ñ. ÇáŸ»ñÇ μ³ ½³ ŪÇ í ñ³ , éáí áñ»ŌŸŸŸŸ ³ ÑĒ³ i áŌ³ ÝŌŸ³ -
 Ĩ³ ½ŪŸŸŸ · ÁŸĀ»ñóáŌŸŸ»ñÇŸ ³ ÑĒ³ i »ÈÁ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ ĨŸó i »ÈŸŸĨ³ Ĩ³ Ÿ ŪÇçáŌŸŸ»ñÇ Ñ»i :

² Ū»Ÿ 1»à áŌŪ ŪÇ³ Ÿ³ ÈÁ³ Ū³ Ÿ³ Ĩ³ ĨŸó Ĩ³ áÇ ó³ ÝŌ»ñÇŸŸ · 1áŌñē . ³ ÈÆŸi »ñŸ»i ,
 à»i ù ç ēĭ ³ ŸŸŸŸŸ máĤáñ . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÁ:

¶ ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ i »ÈŸáĤá. Ç³ Ÿ»ñÇ ĤñÇí ³ í i áŪ³ i ³ óáŌŪĀ Á³ Ū³ Ý³ Ĩ³ i ³ ñ ·
 μ³ ñ¹ ÈŸ¹Çñ ç ÝáŌŪŸŸçēĬ ŸŸŸŸŸ ŸēŸŸ»ñÇ · Ū³ ēŸ³ . »i Ÿ»ñÇ ³ ēĭ³ ŬáŌĀŪ³ Ÿ 1»à áŌŪ: ÆēĬ
 ÆŸi »ñŸ»i Ÿ»ñÁ³ ÷ ³ ÝŌ»Ĥá, Ā»Ĭ áŌ½Ÿ»ŸŸŸ ŸŸŸ ŪŸŸ ŪŸŸ Ÿ ŸáñáŸŪ³ Ÿ Ñ³ Ū³ ñ i ³ ĤŸç
 ç ³ ñ³ . · Ñēĭ ³ Ĩ³ ñ¹ŬáŸŸŸ: ē³ . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÇ ³ í i áŪ³ i ³ óáŌŪŸó ³ ŸĨ³ È . áñĬ -
 ÁŸĀ³ ó ç: ² ŪŸáŌ³ Ū»ŸŸ ŪŸŸĬ Áēĭ . ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ . áñĬ Ç Ū³ ēŸŸŸñ»ŸŸŸ . ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÁ
 à»i ù ç i ñ³ Ū³ 1ñ»Ÿ³ ½³ i ŪáŌi ù 1»àÇ Ĥñ³ i í áŌĀŬáóŸ: ÆŸāà»±ē »Ÿ³ Ūē Ñ³ ñóÁ ĤáŌĬ áŌŪ
 · ñ³ 1³ ñ³ ŸŸ»ñÁ. Çñ»ŸŸó ŸáŸ¹»ñÇ ÑÇŪ³ Ÿ í ñ³ , ŪÇç. ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪŸŸ ³ μáŸŸŸ»ŸŸŸ Ç, Ā»
 ÆŸi »ñŸ»i Ç ŪÇçáŌáí, 1³ ³ ñ¹»ŸŸ³ ŪēÈŸ¹Çñ ç (6):

Æ±Yā ζ í Çñi áó³ É . ñ³ 13 ñ³ YÁ

Á³ Û³ Ý³ Ī³ Īó Ñ³ ë³ ñ³ ĪáoĀĹáoYÁ³ ñ¹»Ý Úái »YáòÙ ζ Ñ³ Bí áó³ Ī³ Ý ĩ »ÉYÇĪ³ -
ŪY³ .. Īñ³ . ñ³ íáñŪ³ Ý³ á³ Náí Ū³ YÁ éáēĪ éá³ éáó³ Ī³ Ý ĩ »ë³ Ī»i Çó: Ī³ Ý máĪāñ
Ý³ È³ 1ñŪ³ ÉY»ñÁ³ ë»Ēáo, áñ Ñ³ Ū³ Ī³ ñ . ā³ ŪY³ ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÁ É³ ŪYāñ»ÝY»ñ¹ñi»É»Y
Ý³ .. ñ³ 13 ñ³ Ý³ ŪY³ áñ³ Īi ÇĪ³ ŪáoÙ:

ēĪ¼áoYù³ ŪY³ ÷ á÷ áÉáoĀĹáoYÝ»ñÇ . Çi³ ĪóŪ³ Ý ÉY¹ÇñÁ³ ÷ á÷ áÉáoĀĹáoYÝ»ñ,
ánaYù³ é³ Ç³ YáoÙ »Ý³ Ū¹ ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÇ ū . ĩ³ . áñĪáoŪó, á³ Ī³ é Ī³ ñ»án ā, ù³ Ý
ū . ĩ³ . áñĪ Ū³ Ý máóY ÉY¹ÇñÁ: ² ØŪ-Ç Ī áY. ñ»ëÇ . ñ³ 13 ñ³ ÝÇ ĩ Yñ»Ý æ»Ūē Ē.
´ ÇĒÇY. ĩ áYÇ á³ ĩ Ī»ñ³ íáñ³ ñi³ Ñ³ Ūi áóĀŪ³ Ūµ Ş. ñ³ 13 ñ³ ÝY»ñÁ á»i ù ζ ĒY»Y
ā»¼áu, µ³ Ūó ĒY»Y É³ í Ō»Ī³ á»i »ñ¹µ³ ¼Ū³ ĩ »ë³ Ī Ē³ ĩ íáoĀŪ³ Ý Íái áóŪ!:

Ū»ñi³ Á³ Ū³ Ý³ ĪáoÙ ÇYyánŪ³ ĩ ÇĪ³ ŪY³ í »ñ³ µ»ñáŌ ĩ »ñŪÇYÝ»ñÁ Ūi YáoÙ »Ý³ ..
³ Ū»YñŪŪ³ Èáë³ Īó³ Ī³ ÝÇ, .. ñ³ 13 ñ³ Ý³ ŪY³ µ³ é³ á³ ß³ ñÇ Ū»ç: ² éñŪŪ³ Èáë³ Īó³ -
Ī³ YáoÙ ū . ĩ³ . áñĪ íáoÙ »Ý SĀi³ ŪY³ Ī³ á | .. SĀi³ ŪY³ »ñ³ ÁBi áóĀĹáoY! ĩ »ñŪÇYÝ»ñÁ:
Đ³ Ū³ Ī³ ñ . ā³ ŪY³ ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÁ ÍYáoY¹ »Ý ĩ³ ĒÇē SĀi³ ŪY³ Ē³ ĩ íáoĀŪ³ YÁ!ª
Ý³ ÈĪÇYáoÙ³ YŪ³ ĩ ā»ĒÇ Ñ³ ĩ áóĪ YĹáoĀ»ñÁ¹ áóñē µ»ñ»Ēáí . ñù»ñÇ³ ßÉ³ ññ: ÀYĀ»ñóáŌ³ -
Ī³ Ý á³ Ñ³ ÝÇ³ ñĪÁ Yñµ³ ½³ óáñ»Ý ζ Ý¹ñ³ 13 éYáoÙ Yáñ ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÇY: ² Ūēñ
.. ñ³ 13 ñ³ Ý³ í³ ñÇ Ū³ éY³ . Çi³ áóĀĹáoYÁ ēĪ ēi áóŪ ζ ¼áo. áñ¹i»Éáá ŪÇ³ ŪY . ñ³ 13 ñ³ ĪY»ñÇ
.. ñ³ á³ NáóY»ñÇ Ñ»i , ³ Ūē. ĵÉĪi náY³ ŪY³ Ē³ ĩ í³ Ī³ Ý Ş. »ñŪ³ ŪáóŌÇ! Ñ³ ēĪ³ -
óáoĀŪ³ Ý Ñ»i : àôēi Ç .. ñ³ 13 ñ³ ÝY»ñÇY .. ñ³ 13 ñ³ Ý³ í³ ñY»ñÇY ß³ ĩ Ī³ ñ»án ζ
Á³ Ū³ Ý³ ĪÇY Ñ³ ēĪ³ Ý³ É ÁY¹áoY»É .. Ūáoñ³ óY»É¹/² ñ . ³ óáŌ ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÁ:

Ū»ñ¹ñi áó ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÇ Yáñ ĩ »ñŪÇYÝ»ñÁ Ñ³ x³ È Y»ñ³ éáoÙ »Ý Çñ»Yó Ū»ç
Ē³ óáoŌčā »ñ³ Ý. Ý»ñ¹ »ñµ»ŪY³ ĵ³ á»ë ÷ áÉ»Ēáí 1ñ³ Yó ÁY¹Ñ³ Yáoñ YB³ Ý³ ĪáoĀĹáoYÁ:
Đ³ ĩ Ī³ á»ë³ Ūē¹ Çñù»ñÇó¹ Çi »Yù SÍ Çñi áó³ ÉĪ ĩ »ñŪÇYÁ¹. ñ³ 13 ñ³ Ý³ ŪY³ ūµŪ»Īi Ý»ñÇ
YĪ³ ĩ Ū³ Ūµ:

°Ā» »ÉY»Yù³ ŪY³ µ³ ó³ ĩ ñáoĀĹáoYÇó, áñÁ µ»ñi áóŪ ζ Ñ³ ŪÁY¹Ñ³ Yáoñ µ³ é³ ñ³ Ý-
Y»ñáóŪ, ³ á³ SÍ Çñi áó³ ÉĪ YB³ Ý³ ĪáoŪ ζ SĀi³ óŪ³ É á³ ĩ ñ³ Yù³ ŪY³ ÑY³ ñ³ íáñ!:

°i ù³ ÝÇ áñ³ Ūē ĩ »ñŪÇYÇ YB³ Ý³ ĪáoĀĹáoYÁ Ū»½Ñ»i³ ùñùáoŪ ζ Ñ³ Ū³ Ī³ ñ . ā³ ŪY³
ĩ »ÉYáĒá. Ç³ Ý»ñÇ Y»ñ¹ñŪ³ Ý Ī³ á³ ĪóáoĀŪ³ Ūµ, ³ á³ 1ÇŪ»Yù Ū³ éY³ . Çi³ ói³ Íª
Ñ³ Bí áó³ Ī³ Ý Ñ³ Ū³ Ī³ ñ . »ñÇY³ í »ñ³ µ»ñáŌ, µ³ ó³ ĩ ñ³ Ī³ Ý µ³ é³ ñ³ ÝÇY: ² Ūēi »Ō
SÍ Çñi áó³ ÉĪ µ³ éÁ ū . ĩ³ . áñĪ íáoŪ ζ ĩ³ ñµ»ñµ³ é³ Ī³ á³ ĪóáoĀĹáoYÝ»ñáŪª SÍ Çñi áó³ É
ÑÇBáŌáoĀĹáoY! , SÍ Çñi áó³ É ŪÇ³ óáoĀĹáoY! , ŞŪáoñi ùÇ í Çñi áó³ É Ū»Áá¹! , SÍ Çñi áó³ É ĩ »ñ-
ŪÇY³ ÉĪ, SÍ Çñi áó³ É Ū»ù»Y³ | : àñá»ë µ³ ½³ ŪY³ ĩ »ñŪÇY³ Ñ³ Ý¹»ë ζ . ³ ĒÇē SÍ Çñi áó³ É
Ū»ù»Y³ | -Y: Virtual machine. ē³ Sé»éáoñēY»ñÇ ŪÇ³ ŪµáŌçáoĀĹáoY ζ, áñÁ YŪ³ Ý³ ĪáoŪ ζ
Çñ³ Ī³ Ý Ū»ù»Y³ ŪÇ³ ĩ³ ñù³ . ÇĪÁ! : ² ŪYáoñ»i µ³ é³ ñ³ YáoŪ YBí áóŪ ζ, áñ SÍ Çñi áó³ É Ū»ù»-
Y³ ŪÇ Ī áYó»áóÇ³ Ý³ é³ ç³ ó»É ζ Ø»ŪñÇçáoŪª 60-³ Ī³ Ý ĀĀ. í »ñçáoŪ: ² Ū¹ Ī áYó»áóÇ³ ŪÇ
Bñç³ Ý³ ĪY»ñáŪ Ñ³ Bí áó³ Ī³ Ý . áñĪ ÁYÁ³ óÁ áñáBi áóŪ ζ ŪY³ ßÉ³ ĩ³ Yù³ ŪY³ ĩ³ ñ³ -
ĪáoĀŪ³ Ý ĩ³ ñáŌáoĀŪ³ Ūµ, ¹»áÇ áñÁ ÇYúÁ Ūáoñi ù áóYÇ: ² ŪYáoñ»i .. ³ ēi áóŪ ζ. - SÍ Çñi áó³ É
Ū»ù»Y³ ŪÇ Ū»ç áá ŪÇ . áñĪ ÁYÁ³ ó áÇ Ī³ ñáŌ Ū»Y³ BYáñNáí ū . ĩ³ . áñĪ »É .. áá ŪÇ é»éáoñē, ..
máĪāñ Ñ³ Ū³ Ī³ ñ . ³ ŪY³ é»éáoñēY»ñÁ Ñ³ Ū³ ñi áóŪ »Ý áái »YóÇ³ ÉÑ³ Ū³ ĩ »Ō ū . ĩ³ . áñĪ -
Ū³ Ý é»éáoñēY»ñ! : °i í »ñÇÇYÁ, áñÇY Ā»ñ»ē³ ñÁ» áóß³ 1ñáoĀĹáoY¹³ ñÓY»É SÍ Çñi áó³ É
Ū»ù»Y³ Ý»ñÇ ū . ĩ³ . áñĪ áóŪª ³ á³ Náí áóŪ ζ Ñ³ Ý. áóó³ ĒáoĪ áóŪ ŪÇ ū³ ÝÇ ū . ĩ í áóY»ñÇ

ÙÇç, añaYù ß È³ i áoÙ »Ý ÙÇ·ÝáoÙÝ Ñ³ Bí áÕ³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ Í³ ñ. áoÙª ÙÇ³ Á³ Ù³ Ý³ Í³ ß³ Ñáí »Éáí i í Ù³ ÉÝ»ñÇ á³ Bì á³ Ýí³ ÍáoÃÙ³ Ý áñáß³ ÍÇ³ ëì Ç×³ Ý:

² ÙèàÇèáí SíÇñì áõ³ É! i »ñÙÇÝÇ µ³ ó³ i náóÃÙáoÝÁ ç³ à »è i ß ñµ»ñí áoÙ ç Ñ³ Ù-ÁÝ¹Ñ³ Ýáõñ. áñí³ Í³ Í³ ÝÇó: ÙÙ³ Ý á³ ñ³. ß ÙáoÙ³ ÙÝ Çñ Ù»Ç Á³ uóÝáoÙ ç ÷ áÈ³ 1³ ñÓ Í³ á³ Íóí³ Í³ »ñ·áoÙÁÝ»ñÇ ÙÇ³ ÙµáÓÇ³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ Í³ ñ. : óáñÓ»Ýù Í³ i ß ñ»ÉÑ³ ëì³ - óáoÃÙáoÝÝ»ñÇ Ñ³ Ù»Ù³ i áóÃÙáoÝª³ í i áÙ³ i ß óí³ Í³. ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ÙÇÝ i »ÈÝáÉá. Ç³ Ý»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ: è³ ÑÙ³ Ý»Ýù SíÇñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ Ý! Ñ³ ëì³ óáoÃÙáoÝÁ áñà »è è»éáõñèÝ»ñÇ ÙÇ³ ÙµáÓÇ³ áóÃÙáoÝ, añaYù ÝÙ³ Ý³ ÍáoÙ »Ý Çñ³ Í³ Ý. ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ. áñí³ áóÝ»áoÃÙáoÝÁ: ŞÙÙ³ - Ý³ ÍáoÃÙáoÝ! Ñ³ ëì³ óáoÃÙáoÝÁ ß³ i É³ í i »Õ³ í áñí áoÙ ç ÇÝáà »è Çñ³ Í³ Ý, ß ÙÝá »è ç È í Çñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ. áñí³ áóÝ»áoÃÙáoÝÁ á³ i Í³ »ñáÓ ÁÝ¹Ñ³ Ýáõñ ÝÍ³ ñ³. ñáoÙ: Øáoì - ù³ ÙÇÝ ÙÇ·ÝáoÙÝ i í Ù³ ÉÝ»ñÁ »ÉÇ 1»á uáoÙ i ß Éçè »Ý ÙÇ·ÝáoÙÝ ß ñ¹ÙáoÝùÁ: i Çñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝáóÙ Éñ³ i í áóÃÙáoÝ Ý áñáÝÙ³ Ý. áñí³ ÁÝÁ³ óÁ áñáBí »Éáó ç Ù³ i ñ»ÉÇ Éñ³ i í³ Í³ Ý i ß ñ³ ÍáoÃÙáoÝ Ý i ß ñáÓáoÃÙáoÝ Ùµ · Í³ Èí³ Í³ áÇ ÉÇÝ»Éáó áá Éñ³ i í³ Í³ Ý é»éáõñèÝ»ñÇ ýÇ¹ÇÍ³ Í³ Ý i »ÓÇ 1³ è³ í áñáóÃÙáoÝÇó, áá ç È³ Ù³ é»éáõñèÇÝ Ùáí »Ý³ Éáó ÙÇçáoÝ»ñÇó. ÉÇÝÇ 1³ »½³ ÍÇ Ñ³ é³ í áñ é»éáõñè Í³ Ù³ Ù³ Ù³ é»éáõñèÝ»ñÇ ŞÑ³ Ù³ i »Õ. áñí³ áóáoÃÙáoÝ-Ý»ñÇ! ÙÇ³ èÝ³ Í³ Ý ß ñ¹ÙáoÝù(ùñÇÝ³ Í³. »ñì »ùèìª í Í³ Ù³ Í³ áááoÙáí Í³ áí³ Í³ i ß ñµ»ñ i »ùèì »ñÇ Ñ³ i, añaYù i »Õ³ µ³ ß È³ í³ Í³ »Ý ß ÈÈ³ ññÇ i ß ñµ»ñ. ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñáoÙ): i Çñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝáóÙ 1»áÇ Éñ³ i í áóÃÙáoÝ Ùáoì ùÇ · áá ÙÇ. áñí³ ÁÝÁ³ ó áÇ Í³ ñáÓ Ù»Ý³ BÝáñÑáí ù. i ß. áñí³ Éáá ÙÇ é»éáõñè, · µáÉáñ Éñ³ i í³ Í³ Ý é»éáõñèÝ»ñÁ Ñ³ Ù³ ñ-íáoÙ »Ý ááí »ÝóÇ³ É Ñ³ Ù³ i »Õ ù. i ß. áñí³ Ù³ Ý é»éáõñèÝ»ñ: ² ÝÇ³ i í³ ÍáoÃÙáoÝ Ý ß ñ¹ÙáoÝ³ i »i áóÃÙáoÝÁ, ù. i í áóÇ Ù»Íáoè³ óáoÙÁ Ó»èù ç µ»ñí áoÙ i í Ù³ ÉÝ»ñÇ á³ Bì á³ Ý-í³ ÍáoÃÙáoÝ Ù³ Í³ ñ³ ÍÇ BÝáñÑÇí, áñÝ Çñ³ Í³ Ý³ óíáoÙ ç i Çñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ ëì »ÕÍ Ù³ Ý. áñí³ ÁÝÁ³ óáoÙ:

ÆÝáà »è i »èÝáoÙ »Ýù, Í³ i ß ñí³ Í³ Ñ³ Ù»Ù³ i áóÃÙáoÝÁ ß³ i É³ í ÝÍ³ ñ³. ñáoÙ ç Çñ»ñÇ Çñ³ Í³ Ý i Ç×³ ÍÁ · µ³ ó³ Ñ³ Ù³ áoÙª Ýáñ »ñ·áoÙÁÇ µÝáoÙÁÁ: ² ÙèàÇèáí í Çñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝÁ ÷ áÈÍ³ á³ Íóí³ Í³ ùµÙ»Í³ Ý»ñÇ ÙÇ³ ÙµáÓÇ³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ Í³ ñ. ç, áõñ ŞÑ³ é³ í áñ i í Ù³ ÉÝ»ñÇ µ³ ½³ Ý»ñÁ!, Ùáoì uÁ ŞùÝÉ³ ÙÝ! Í³ ÝáÝ³ Í³ ñ. · ß ÙÉÝ éáèì³ Ù³ Ñ³ Ù³ Í³ ñ. Ç³ é³ ÝÓÝ³ óí³ Í³ i ß ññ»ñÝ »Ý: i »ñÁ³ èí³ ÍÇ Ñ³ Ù³ Ó³ ÙÝ ÆÝì »ñÝ»i Á áá³ i »ÉÇ, ù³ Ý i Çñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ Ý ëì »ÕÍ»Éáó ÙÇçáo ç: ² ÙèàÇèáí SíÇñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ! Ù³ èÇÝ Í³ ñ»ÉÇ ç Èáè»É áñà »è Á³ Ù³ Ý³ Í³ ÍÇó. ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ Ýáñ, Ñ³ Ù³ Í³ ñ. ß ÙÇÝ ÙÇ Í³ éáóóí³ Í³ ÙÇ, áñÁ ÑÝ³ ñ³ í áñ ç ëì »ÕÍ»É ÉŞÉáñ³ Ý³ ñ¹ÇÍÝ»ñÇó!ª Ñ³ Ù³ ß-ÈÈ³ ññ³ ÙÇÝ Éñ³ i í³ Í³ Ý é»éáõñèÝ»ñÇó, Á³ Ù³ Ý³ Í³ ÍÇó i »ÈÝÇÍ³ Í³ Ý ÙÇçáoÝ»ñÇó · i í Ù³ ÉÝ»ñÇ Ñ³ Óáñ¹Ù³ Ý i ß ñµ»ñ »Õ³ Ý³ ÍÝ»ñÇó: ¶ Çì³ Íó»Éáí³ Ùè, Í³ ñáÓ »Ýù³ ÝóÝ»É³ Ù³ áÇèÇ. ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñÇ ëì »ÕÍ Ù³ ÝÝ³ éÝáí áó ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇÝª Ýá³ i ß Í³ 1ñí »Éáí Í³ ½³ Í³ »ñà»É³ µáÝ»Ýì Ý»ñÇ èá³ è³ ñ¹áoÙÁ³ é³ í »É³ ñ¹ÙáoÝ³ i »i · Ñ³ ñÙ³ ñ:

óÉÝ»Éáí SíÇñì áõ³ É. ñ³ 1³ ñ³ Ý! i »ñáÑÇBÙ³ ÈÑ³ ëì³ óáoÃÙáoÝÇó, Í³ ñ»ÉÇ ç Ñèì³ Í³ í áñáB»É¹ñ³. ÈÈ³ í áñ µ³ Ó³ 1ñÇáÝ»ñÁ. Éñ³ i í áóÃÙáoÝÁ, ÇÝáàÇèÇÝ Í³, 1ñ³ á³ Ñá³ ÝÙ³ Ý ÙÇçáoÝ»ñÁ (Éñ³ i í áóÃÙáoÝ Ý ÍñÇáÝ»ñÁ), i í Ù³ ÉÝ»ñÇ Ñ³ Óáñ¹Ù³ Ý ÙÇçáoÝ»ñÁ · Éñ³ i í áóÃÙáoÝ Ý Ùáoì ùÇ. áñí³ Çù³ ÙÇÝ ÙÇçáoÝ»ñÁ: ² ÙÈ Èáèù»ñáíª µ³ ½³ ½³ Ý Éñ³ i í áóÃÙáoÝÁ (Ù³ i »Ý³. Çì³ Í³ Ý, ÷³ ëì³. ñ³ Í³ Ý, ÉÇ³ i »ùèì³ ÙÇÝ, ÑÝáÙáoÝ³ ÙÇÝ, · Í³. ñ³ Í³ Ý · ß ÙÉÝ) Í³ ñáÓ ç. i Ýí»É³ i ß ñµ»ñ i »è³ ÍÇ ÍñÇáÝ»ñÇ í ñ³ (ÍáBì 1Çèì»i Ç, 1Çèì»i Ç, uáí ÇÍ³ Í³ Ý 1Çèì»i Ç, ëì ñÇÙ»ñ³ ÙÇÝ Ù³. ÝÇè³ ÙÇÝ i »è³ Á³ á³ í »ÝÝ»ñÇ · ß ÙÉÝÇ) ·

Ý»ñĪ³ Ū³ óí»ĒĪ³ ñμ»ñ»Ō³ Ý³ ĪÝ»ñáí (Ī³ »Ō³ ŪÝĪ³ ÝáÝ³ Ī³ ñ. áóŪ, Ñ»é³ í áñ Ñ»éáóēĪ³ - ŪáóĪ ùÇ Ī³ ÝáÝ³ Ī³ ñ. áóŪ, Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. á³ ŪÝ ó³ Ýó»ñÇ Ī³ ñμ»ñĪ³ ÝáÝ³ Ī³ ñ. áóŪ): ² Ūē ¹»àúáóŪ í ÇñĪ áó³ ĒĪ³ »Ō»Ī³ Ī³ áó-Ū³ Ī³ »Ý³. ÇĪ³ Ī³ Ý³ á³ ñ³ Ī³ ÁÝ»ñĪ³ Ū³ ÝáóŪ ĸ áñà»ē í ÇñĪ áó³ ĒĪ³. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ Ī³ ññ»ñÇó Ū»ĪÁ: Đ³ Ū³ Ī³ ñ. á³ ŪÝ Ī³ »ĒÝáĤá. Ç³ Ý»ñÇ ááĪ »Ý- óÇ³ ĒÝ³ ñ³ í áñáóĀŪáóÝÁ ÁáóŪē³ Ī³ ñĪ áóŪ ĸ ēĪ³ Ý³ Ēáá ŪÇ³ ŪÝ Ī³ »Ō»Ī³ Ī³ áó-Ū³ Ī³ »Ý³. Ç- Ī³ Ī³ Ý³ μÝáóŪĀÇ Ĥñ³ Ī³ í áóĀŪáóÝ, ³ Ūē³ ÁĪ³ ŪÝ³ óĪ³ Í ēĪ³ ¼μÝ³ ŌμŪáóñÝ»ñÇ ĤÇ³ ñÁ»ù Ī³ »ùēĪ - »ñÁ: Đ»Ýó³ ŪÝ á³ Ī³ ×³ éáĪ, áñ Ī³ áÇ Á³ Ū³ Ý³ Ī³ ĪÇó Ñ»é³ Ñ³ Ōáñ¹³ Ī³ óŪ³ Ý ŪÇçáóÝ»ñÁ ÁÝ¹Ē³ ŪÝ»Ē»Ý ŪáóĪ úÁ ¹»àÇ Ĥñ³ Ī³ í áóĀŪáóÝ, Ī³ »ùēĪ »ñÇ ēĪ³ óáóŪÁ (ÁĪ³ ŪÝ³ óĪ³ Í³ é³ ç- Ý³ ŪÝ³ ÷³ ēĪ³ ÁŌĀ»ñÇ) áá ŪÇ³ ŪÝ ÑÝ³ ñ³ í áñ, ³ Ūē³. ñ³ í Çá ¹³ ñŌ³ í: Ēñ³ Ī³ í áóĀŪ³ Ý á³ - Ñ³ ÝÇ³ ñĪ áóŪ. Ī³. ñĪ áóŪ ĸñ³ Ī³ ÝÑ³ ŪĪ Ññç³ ¹³ ñŌ: ò³ ÝĪ³ ó³ Í ÁÝÁ»ñóáŌÇ »ñ³ ½³ ÝúÁ Çñ³ Ī³ ÝáóĀŪáóÝ ĸñ³ ¹³ ēÝáóŪ³ ēĪ³ Ý³ ĒĪ³ Ī³ í³ Ī³ Ý ēĪ³ ¼μÝ³ ŌμŪáóñÇ μáĪ³ Ý¹³ ĪáóĀŪáóÝÁ ³ ÑĒ³ ññÇ ó³ ÝĪ³ ó³ Í³ Ī³ ŪñÇó: ¶Ī ÇĪ³ »Ý³ ĒáĪ Á³ Ū³ Ý³ Ī³ ĪÇó Ĥñ³ Ī³ í áóĀŪ³ Ý. ÇÝÁ, ū. Ī³ í áóŪÝ»ñÁ Ñ³ ×³ Ē³ é³ çÝáóĀŪáóÝÁ Ī³ Ý ŠúÝĒ³ ŪÝĪ Ī³ »ĒÝáĤá. Ç³ Ý»ñÇÝ CD-ROM Ī³ »ĒÝáĤá. Ç³ Ý»ñÇ ÷³ áĒ³ ñ»Ý, áÝ³ Ū³ Í áñ Ū»ĪÁ ŪŪáóēÇÝ á»Ý Ē³ Ý. ³ ñáóŪ. ÇĪ³ Ī³ óáñ»Ý á»Ī ù ĸ Ĥñ³ óÝ»Ý Ū»ĪÁ ŪŪáóēÇÝ á ū. Ī³. áñĪ Ū³ Ý Ī³ »ē³ ÝĪ ŪáóÝÇó: Ī³ ñμ»ñ Ī³ »ĒÝá- Ĥá. Ç³ Ý»ñÇ Ýá³ Ī³ Ī³ Ñ³ ñŪ³ ñ ¼áó. ³ Ī³ óáóŪÁ í ÇñĪ áó³ ĒĪ³. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ēĪ³ »ŌĪ Ū³ Ý á³ Ū³ ÝÝ»ñÇó Ū»ĪÝ ĸ:

Đ»Ī³ ùñùÇñ ĸ Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. á³ ŪÝĪ³ »ĒÝáĤá. Ç³ Ý»ñáĪ Ñ³. »ó³ Í Ī³ áÝ. ñ»ēÇ. ñ³ ¹³ - ñ³ ÝÇ Ī³ Ýñ»ÝÇ Ī³ ñĪ ÇúÁ. Š»ē³ ÝÑ³ Ý. ēĪ³ ÝáóŪ »Ū, áñ³ Ū¹³ ŪμáŌÇ Ī³ ñ³ Ī³ »ē³ Ī, áēĪ áó. í³ Í, á³ ñμ»ñ³ μ³ ñ ÷³ ÷³ áÉĪ áŌ Ĥñ³ Ī³ í áóĀŪáóÝÁ³ ēĪ³ óĪ³ Í ÁÝĪ »ñÝ»Ī áĪ, Ī³ ñáŌ ĸ ŠĒáñĪ³ Ī³ »ĒĪ. ÇĪ³ »ĤùÝ»ñÁ »Ī ŪŌ»ĒÇ ēĪ³ Ī³ Ý Ĥñ³ Ī³ í áóĀŪáóÝÇó: áÑ³ Ū³ Ī³ ñ. í³ Í Ĥñ³ Ī³ í áóĀŪ³ Ý ÑáéúÁ³ í»ĤÇ ù³ Ý »ñμ»ĸ, Ī³ ñ»áñ ĸ ¹³ ñŌÝáóŪ. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ¹»ñÁ Ĥñ³ Ī³ - í áóĀŪ³ Ý Ī³ »ē³ Ī³ í áñŪ³ Ý. Ī³ ñ³ Ī³ Ū³ Ý. áñĪ áóŪ: ² Ūē Ēáéù»ñÁ Ū»Ī³ Ý. ³ Ū³ »ē ÝáóŪ »Ý Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. á³ ŪÝĪ³ »ĒÝáĤá. Ç³ Ý»ñÇ Ý»ñ³ ñŪ³ Ý Ñ³ ñóáóŪ Ĥáóñç. ŪĪ³ Ī³ í³ Í ŪáĪ »óŪ³ Ý ³ ÝÑñ³ Á»ñĪ áóĀŪáóÝÁ. Ū³ ēÝ³ í áñ³ á»ē Á³ Ū³ Ý³ Ī³ ĪÇó Çñ³ Ī³ ÝáóĀŪ³ Ý³ Ū»Ý³ Ññ³. Ī³ á ūμŪ»ĪĪ³ Ç ēĪ³ »ŌĪ áóŪÁ, áñÝ ĸ í ÇñĪ áó³ ĒĪ³. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ:

Ēñ³ Ī³ Ý. Ī³ ÇñĪ áó³ ĒĪ³. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÁ ÁĪ³ ŪÇÝ Ñ³ Ōáñ¹³ Ī³ óŪ³ Ý ¹³ ñ³ Ññç³ ÝáóŪ

ŌÇÝá í »ñç»ñē. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ¹Çñù»ñÁ, áñà»ē Ñ³ ē³ ñ³ Ī³ Ī³ Ý ÇÝēĪ ÇĪ áóĪ Ç, ÁĪ áóŪ ĸÇÝĪ³ ŪáóÝ. ³ ÝĒáó»ĤÇ: áÝ³ Ū³ Í ŪÇ Ñ³ ñù. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ³ ÑĒ³ Ī³ ÝúáóŪ Ī³ »Ō. Ī³ Í ÑÝ³ ñ³ í áñ Á»ñáóĀŪáóÝ»ñÇÝ, ³ ŪÝáó³ Ū»Ý³ ŪÝÇĪ. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ áñà»ē éáóÇ³ Ē³ Ī³ Ý ÇÝēĪ ÇĪ áóĪ, ŪÇ³ Ī³ ÑÇŪÝ³ ñĪ áóĀŪáóÝÁ ĸñ, áñÁ Ū³ ēÝ³. ÇĪ³ áñ»Ý ĸñ ¼μ³ ŌĪ áóŪ Ĥñ³ Ī³ í áó- ĀŪ³ Ý Ñ³ í³ ù³. ñŪ³ Ūμ, Ī³ ÝáÝ³ Ī³ ñ. Ū³ Ūμ, á³ Ñá³ ÝŪ³ Ūμ. ² ēá³ ē³ ñĪ Ū³ Ūμ: ² Ūē Ū»Ý³ ÑÝáñŪÁ. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇÝ³ á³ ÑáĪ áóŪ ĸñ Ñ³ ēĪ³ Ī³ áóÝĪ »Ō Ĥñ³ Ī³ í³ Ī³ Ý Ñ³ Ōáñ¹³ Ī- óáóĀŪáóÝ»ñÇ³ Ī³ Ý¹³ Ī³ Ý Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. áóŪ. áá ŪÇ áóñÇ ÑĪ³ »ŌáóŪ ááĪ »ÝóÇ³ ĒÁÝÁ»ñóáŌÁ áĸñ Ī³ ñáŌ ū. Ī³ í»ĒŪ³ ēÝ³. ÇĪ³ áñ»Ý ŪĒ³ Ī³ Í³ Í. ² ĒÝ³ ŪúáĪ á³ Ñá³ ÝĪ³ Í Ĥñ³ Ī³ í³ Ī³ Ý ½³ Ý. Ī³ ÍÝ»ñÇó:

ĒÝĪ³ »ñÝ»Ī³ Á Ñ³ Ý. »óñ»ó Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. í³ Í Ī³ »ēúáĪ Ī³ í Ū³ ĒÝ»ñÇ Ī³ Çñ³ á»Ī Ū³ Ý. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ Ū»Ý³ ÑÝáñŪÇ Ī³ ñ³ óŪ³ ÝÁ: Ēñ³ Ī³ í áóĀŪ³ Ý ¹»ñÇ. ³ ñÁ»ùÇ Ī³ ñáóĪ μ³ ñŌñ³ - óáóŪÁ μ»ñ»ó Ēááñ Ī³ áñáñ³ óÇ³ Ý»ñÇ. ³ áññ ýÇñŪ³ Ý»ñÇ Ī³ ¼Ū³ í áñŪ³ ÝÁ, áñáÝŪ ÁēĪ

¿áoÃÙ³ Ý Ì³ ì³ ñáoÙ ¿ÇÝ³ ì³ Ý¹³ Ì³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ÙÇÝ á³ ñì³ ì³ íáñáoÃÙáoÝÝ»ñ³ ¿É»Ì-
ì ñáÝ³ ÙÇÝ ì³ »èuáí Ý»ñì³ Ù³ óí³ Í³ ÷³ ëì³ ÆÓÃ»ñÇ Ýì³ ì³ Ù³ Ùµ: ú. ì³ íáo³ ÝÓÁ, áñÁ
èá³ è³ ñì³ íáoÙ ¿ Áì³ ÙÇÝ Æñ³ ì³ íáoÃÙ³ Ý ó³ ÝóáoÙ, áñá»è Ì³ ÝáÝ³ ÝÑñ³ Á»Bi áóÃÙáoÝ áÇ
½. áóÙ ¹ÇÙ»Éáo Çñ³ Ì³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý:

èì³ »ÕÍ íáoÙ ¿ ÙÇ Çñ³ íÇ×³ Í, »ñµ Æñ³ ì³ íáoÃÙ³ Ý Ùáoì ùÇ Ñ³ Ù³ ñ µáñáí ÇÝ á³ ñ-
ì³ ¹Çñ á¿ ýÇ¹ÇÌ³ á»è ¹ÇÙ»É. ñ³ ¹³ ñ³ Ý: áñ³ Ì³ ÇÌ³ ÙáoÙ³ Ùè ÙÇì Ù³ Ý í³ é³ Ý¹ñ³ -
¹³ ñÓÁ Ñ³ Ý¹Çè³ ÝáoÙ ¿ ÑÇÙÝ³ ñì³ áóÃÙáoÝÝ»ñáoÙ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ó³ ÷³ áÉáoÃÙáoÝÁ,
áñáÝó . áñí áóÝ»áoÃÙáoÝÁ Ì³ éáoóí »É¿ Ý³ È³ ÷³ é³ ç Æñ³ ì³ íáoÃÙ³ Ý ì³ »ñÉáoí áóÃÙ³ Ý ì³ ñ³ :

Ù»ñì³ Á³ Ù³ Ý³ ÍáoÙ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÁ³ ÷³ ÇñÙ³ Ý»ñÁ, áñáÝù ¼µ³ Óí áóÙ »Ý ¿É»Ìì ñá-
Ý³ ÙÇÝ ì³ ñµ»ñ³ Íáí ì³ Ì³ ÉÝ»ñÇ Ñ³ í³ ù³ Ùµ, Ù³ Ì³ Ù³ Ùµ, á³ Ñá³ ÝÙ³ Ùµ ÷³ ì³ ñ³ Í-
Ù³ Ùµ, µ³ ó³ ñÓ³ Ì³ á»è Çñ³ ñ á»Ý È³ Ý . ñáoÙ ÷³ á»Ý ëì³ »ÕÍ áóÙ ÍáBi Ùñó³ ÍáoÃÙáoÝ:
² é³ í³ »É³ »è Áì³ ÙÇÝ ½³ Ý . í³ ÍÝ»ñÇ³ éÍ³ ÙáoÃÙáoÝÁ Ñ³ ÝáoÙ ¿ ÁÝÁ»ñóáÓ³ Ì³ Ý Í³ Ýñ³ -
µ»éÝí³ ÍáoÃÙ³ Ý Ý³ Ý³ Ì³ ÉÇ Ù³ éÁ³ Çñ³ Ì³ Ý . ñù³ ÙÇÝ Ñ³ í³ ù³ ÍáoÝ»ñÇó:

² ÙèáÇèáí, Ñ³ Óáñ¹³ ÍáoÃÙ³ Ý Ñ³ Ù³ Ì³ ñ. áóÙ, áññ ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý Æñ³ ì³ í³ Ì³ Ý
Ñáèù»ñÁ BñÇ³ Ý³ éáoÃÙáoÝÁ Ì³ ì³ ñáoÙ »Ý ¿É»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ Ó³ áí, . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÁ ì³ ì³ Ý-
áóÙ »Ý ÍáñóÝ»É. ÆÈ³ íáñ ùÓ³ ÍÇ ¹»ñÁ:

Ì Çñì áó³ É . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ÷³ áñÓÝ áó Ñ»é³ Ýì³ ñÝ»ñÁ

á³ ñµ»ñ³ Ì³ Ý Ù³ ÙáoÉÇ ¿Ç»ñáoÙ³ ì³ »ÉÇ áó³ í³ »ÉÇ Ñ³ ×³ È³ »Ý Ñ³ Ùì Ýí áóÙ Şí Çñì áó³ É
· ñ³ ¹³ ñ³ Ý¹,Ş. ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ íÇñì áó³ É³ óáoÙ | µ³ é³ Ì³ á³ ÍáoÃÙáoÝÝ»ñÁ:

² ñ¹»Ý áóÁ. Ý³ ÝáoÙ ¿ ì³ »è³ µ³ ÝÝ»ñÇ í³ »×Á, Á»³ ñ¹Ùáù ×Ç± Bi ¿ . Ý³ Ñ³ ì³ íáoÙ³ Ù³ Ù³
Ñ³ èÍ³ óáoÃÙáoÝÁ, ùñÇÝ³ á³ ± ÷³ Ì³ Ì³ Çñ³ éáoÙÁ éáoè³ Ì³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ýì³ ì³ -
Ù³ Ùµ, ñ³ ñì³ óáñáè³ Ù³ ¿ ñ¹Ùáù . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ÙÇÝ . áñí áóÝ»áoÃÙ³ Ý Ù»Ç Ì³ ì³ ñí áó ÷³ ÷³ á-
ÈáoÃÙáoÝÝ»ñÇ ¿áoÃÙáoÝÁ:

² Ùè Ó³ Ì³ ñááoÙÁ Ñ³ Ùì Ýí »É¿, áñá»è ¼Ç ÇÝá-áñ Ó³ áí ÑÝ³ ñ³ íáñ ÉÇÝÇ ì³ ñµ»ñ»É
³ ì³ Ý¹³ Ì³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ, áñÇ ÑÇÙá ÷³ ëì³ . ñ³ Ì³ Ý ÝáÝ¹Ý ¿ ÁÓÃ³ ÙÇÝ ì³ »èuáí ÷³
· ñ³ á³ ÑáoÁ,³ ÙÝ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇó, áñÁ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ ÍÇó Ñ»é³ Ñ³ Óáñ¹³ ÍóÙ³ Ý³ ¿É»Ìì ñá-
Ý³ ÙÇÝ ì³ »ÉÝÇÌ³ ÙÇ ù. ÝáoÃÙ³ Ùµ ÁÝÁ»ñóáÓÇÝ Ì³ ñáo ¿ ì³ Éì »Õ»Ì³ ì³ ì³ Ì³ Ý é³ éáoñè-
Ý»ñÇ Ùáoì ùÇ ÑÝ³ ñ³ íáñáoÃÙáoÝ,³ BÈ³ ññÇ áñ Í³ ÙñáoÙ ¿É áñ ÉÇÝÇ³ Ù³ ì³ »Õ»Ì³ ì³ -
íáoÃÙáoÝÁ:

ÆÑ³ ñì³», »ñµ 1991Á. Úáí áèÇµÇñèÍÇ Ý³ Ñ³ Ý . ñ³ ÙÇÝ . Çì³ Ì³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ Ó»èù
µ»ñ»ó³ é³ çÇÝ³ ÝÑ³ ì³ Ì³ Ý Ñ³ Ù³ Ì³ ñ. ÇáÁ ÷³ èÌè»ó Ýáñ ëì³ óí áó . ñ³ Ì³ ÝáoÃÙ³ Ý
¿É»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ Ì³ ì³ Éá. Ç ëì³ »ÕÍ áóÙÁ,³ á³ »ÝÁ³ ñí áóÙ ¿ñ . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ÙÇÝ èá³ -
è³ ñì³ Ù³ Ý Ù»Ç³ ì³ í³ áóÙ³ ì³ óóÙ³ Ý³ ëì³ Ç×³ Ý³ Ì³ Ý, Ñ³ í³ è³ ñ³ á³ ÷³ . áñí ÁÝÁ³ óÇ
Ý»ñ¹ñáoÙ Ñ»ì³ Ù³ ÉÝ³ È³ . Íáí. Ñ³ Ù³ Æñ³ Ý µ³ ÁÇÝ, . ñ³ Ì³ ÝáoÃÙ³ Ý Ù³ Ì³ Ù³ Ý³ Ì³ ì³ ì³ -
Éá. Ý»ñÇ µ³ ÁÇÝ, Ù³ ì³ »Ý³ . Çì³ Ì³ Ý èá³ è³ ñì³ Ù³ Ý µ³ ÁÇÝ ÷³ ÙÝ:² Ù³ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ Ù»Í
á¿ñ, µ³ Ù³ ¹»áÇ³ é³ ç³ íáñ ì³ »ÉÝáñá. Ç³ Ý»ñÇ Ùáñ³ óáoÙ . ÝáoÙ ¿ñ èñÁÝÁ³ ó Ì³ ñááí:
èÍ³ ¼µáoÙ ÁÝì ñì³ »É¿ñ³ áóÙ³ ÝÇ³ Ýí³ Ý Øäí Ð-Ç (Ñ»ØÇÝ³ Ì³ Ø. ØÇÝÙ³ ÷³) Íñ³ . ÇñÁ, µ³ Ù³
³ ñ¹»Ý»ñí áóì³ ñÇ³ Ýó á³ ñ½¹³ ñÓ³ í, áñ ÙÇ³ ù. ì³ íáo³ Ì³ Ý Ñ³ Ù³ Ì³ ñ. Áì³ ñ. »É³ ÍÇ
³ ì³ áóÙ³ ì³ óóÙ³ Ý . áñí ÁÝÁ³ óÁ: Ò»èù ¿ñ µ»ñì³ »ÉŞÈÇµ»ñ | Íñ³ . ÇñÁ, áñÁ ÁáoÙ³ ì³ ñáoÙ ¿ñ
µ³ í³ Ì³ ÝÇÝ ¿Á³ Ý . Ýáí ëì³ »ÕÍ »ÉÙÇ³ èÝ³ Ì³ Ý³ óí³ Í³ BÈ³ ì³ Ýù³ ÙÇÝ ì³ »Õ»ñÇ ì³ »Õ³ -

² á³ Náí í³ Í çñ ó³ Yóç ³ ñí³ ùçÝ Í áÝÝ»Íi Çí³ ÚÝáóĀŪáóÝÁ . Ēáµ³ É ĄÝi »ñÝ»i Ç Ñ»i³ Ūáí áéçµçñēĪ-Đ³ Ūáóñ. ³ ñµ³ ÝŪ³ Ī³ ŪçÝ Ī³ àç Ūççáóái: Ī³ Ý³ Ĳ ĀáŌáóÝ³ Ī áóĀ-ŪáóÝÁ ēĪ ¼µÝ³ Ī³ Ý Ññç³ YáóŪ 64 éáèò/c ÁÝ¹ áóÝŪ³ Ý ¹ 128 éáèò/c Ñ³ Ōáñ¹ Ū³ Ý ¹»àúáóŪ:

ò³ Yóç Ī»Yi náÝ³ Ī³ Ý Ñ³ Ý. áóŪá Ī³ i³ ñáóŪ ç³ ÑÉ³ i³ ÝúÝ»ñ ó³ Yóç Ī³ ¼Ū³ - Ī»ñá Ū³ Ý ¹ i³ ñá³ ñ³ ñáóĀŪ³ Ý, úĀ³ Ý¹³ Ī áóĀŪ³ Ý, Ā³ Ū³ Ý³ Ī³ Īçó i³ »ĒÝáĒá. ç³ Ý»ñç áóéáóŪ³ Ý, ĩñ³ i³ Ī³ Ý é»éáóñēÝ»ñç ³ ñ¹ŪáóÝ³ í»i³ Ý»ñĪ³ Ū³ óŪ³ Ý . Í áí: 1996Ā. YáŪ»Ūµ»ñçÝ Ý³ Ñ³ Ý. ³ ŪçÝ . Çi³ Ī³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ YáóŪ Ī³ Ū³ ó³ í çĒĪi náÝ³ ŪçÝ ÁÝĀ»ñ-ó³ ēñ³ Ñç Ñ³ Ý¹çē³ í áñ µ³ óáóŪĀ, áñÝ³ á³ Náí áóŪ çñ³ ½³ i³ ŪáóĪ ù¹»àç éáóē³ Ī³ Ý ¹ . Ēáµ³ É ĄÝi »ñÝ»i Ç ĩñ³ i³ Ī³ Ý é»éáóñēÝ»ñ: , ñ³ Ýß³ Ý³ µ³ ÝÝ çñ SĄÝi »ñÝ»i Á µáĒáñç Ñ³ Ū³ ñ |:

¼ĒĪi náÝ³ ŪçÝ ÁÝĀ»ñó³ ēñ³ ÑĀ¹ 12 ³ ÑÉ³ i³ i³ »Ōáí, ¼çÝi³ Ī çñ Ā³ Ū³ Ý³ Ī³ Īçó Ñ»é³ Ñ³ Ōáñ¹³ Ī óŪ³ Ý ē³ ñú³ í áñáóŪÝ»ñáí ¹ ³ ÑÉ³ i³ Ýú³ ŪçÝ Ī³ Ū³ ÝÝ»ñáí¹ Ñ³ Ū³ - ĒĪµi³ Ī i³ »Ō³ ŪçÝ ó³ YóáóŪ: Ī»Yi náÝ³ Ī³ Ý Ñ³ Ý. áóŪç Ñ»i³ Ūáóçç³ óáóŪĀ³ á³ Náí-í áóŪ çñ i³ Ū³ ĒÝ»ñç ÷ áĒ³ YóŪ³ Ý Ī³ Ý³ Ēáí¹ Farme Relay i³ »ĒÝáĒá. ç³ Ý»ñáí: ÁÝĀ»ñóáŌ-Ý»ñĀ ēi³ ó³ Ý ŪáóĪ ùç çñ³ í áóÝŪ ¹»àç ĄÝi »ñÝ»i Ç ÑçŪÝ³ Ī³ Ý Ī³ é³ ŪáóĀŪáóÝÝ»ñĀ:

Ū³ Ē³ . çĪĀ Ñ³ ñáóÝ³ Ī áóŪ ç ½³ ñ. ³ Ý³ É Ū³ Ō³ ùáóŪ µ³ óí»É»Ý Ī»Yi náÝÝ»ñ á»i³ Ī³ Ý µĀĪi³ Ī³ Ý çÝēi³ Çi³ áóĪ áóŪ, áóéáóŪÝ³ Ī³ Ý 1³ ē³ ñ³ Ý¹ ēçµçñŪ³ Ý µ³ Ā³ ÝŪáóÝŪç àĐ¶ĪĪ-áóŪ. ĄÝi »ñÝ»i-Ī»i³ »ñ µ³ óí»É»Ý Ý³ ¹ áóñçß Ī³ ¼Ū³ Ī»ñá áóĀ-ŪáóÝÝ»ñáóŪ:

¶ñ³ 1³ ñ³ Ýç çĒĪi náÝ³ ŪçÝ ÁÝĀ»ñó³ ēñ³ ÑĀ Ñ»Ýó³ é³ ççÝ ūñçó Ū»Ī áóß³ 1³ ñáóĀ-Ū³ Ý çñ³ ñĀ³ Ý³ ó»É»çßi³ ç, ³ ŪÝ ¹»é³ ÑÉ³ i³ áóŪ çñ Ñ³ µ³ Ā³ Ī³ Ý 30 Ā³ Ū, ūñ»Ī³ Ý ³ Ū»ĒáóŪ çñ Ūáí 50 Ū³ ñ¹: ¶ñ³ 1³ ñ³ YĀ Ñ³ ñĪ³ 1³ ñí³ Ī çñ í»ñ³ Ūß³ Ī»É áŌç ÷³ ēi³ ³ ĀŌĀ»ñĀ¹ēñ³ Ñçó ū. i³ í»ĒáóĪ³ YáÝÝ»ñçó ŪçÝĀ»ññ³ Ñ³ Ý. Á¹Ū. i³ í áóŪÝ»ñç Ñ³ Ū³ ñ¹ çÝĀá»ē³ ÑÉ³ i³ »óÝ»ĒĪñ³ . çñĀ, çÝĀá»ē³ ÑÉ³ i³ »Ēµñ³ áóŪ»ñÝ»ñç Ñ»i³ (· ññi³ »ùēi³ ççÝ ÷³ ēi³ ³ ĀŌĀ»ñç ¹çĪi Ū³ Ý Īñ³ . ñ»ñ), áñáYáŌ³ Ī³ Ý Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. »ñç Ñ»i³ , çÝĀá»ē áóŌ³ ñĪ»É ĩñ³ i³ í áóĀŪáóÝÁ çĒĪi náÝ³ ŪçÝ ÷ áēi³ áí, çÝĀá»ē³ Ý»É çç³ Ýß³ ÝÝ»ñ (Bookmarks), çÝĀá»ē ŪáóĪ ù. áñĪ»É¹»àç ³ Ūē Ī³ Ū³ ŪÝ ĩñ³ i³ Ī³ Ý ½³ Ý. í³ ĪĀ ¹³ ŪĒÝ:

ŪŪ³ ÝĪ³ ñ. ç. áñĪç³ é³ ç³ óŪ³ Ý Ñ»i³ . ñ³ 1³ ñ³ YĀ ēi³ çáí³ Ī çñ Ñ³ i³ Ā³ Ū³ Ý³ Ī i³ ñ³ Ū³ 1³ ñ»ĒĄÝi »ñÝ»i çó ū. i³ í áóŪÝ»ñçÝ áóéáóŪ³ Ý»ĒáóÝ, çùēĪ áóñēÝ»ñ, Ēáñññ¹³ i³ í áóĀ-ŪáóÝÝ»ñ³ YóĪ³ óÝ»ĒáóÝ, áñáYŪ çĒçñ»Ýó Ñ»ñĀçÝ á³ Ñ³ YçáóŪ ççÝ áóéáóŪ³ YáŌ Ñ³ Ū³ á³ - i³ ēĒ³ Ý Īñ³ . ñ»ñç Ūß³ Ī áóŪ:

ŪŪ³ Ý á³ ŪŪ³ ÝÝ»ñç³ éĪ³ ŪáóĀŪ³ Ý ¹»àúáóŪ . ñ³ 1³ ñ³ YĀ Ī³ ñ»áñ ç Ñ³ Ū³ ñáóŪ áá Ūç³ ŪÝ ĩñ³ i³ í áóĀŪ³ Ý ēi³ óáóŪĀ, ³ ŪĒ¹ ē»÷³ Ī³ Ý é»éáóñēÝ»ñç Ū³ ēçÝ i³ »Ō»Ī³ óáóŪĀ: Ō³ ēi³ áñ»Ý áŌç . ñ³ 1³ ñ³ YĀ Ūç³ óí³ Ī ç ĄÝi »ñÝ»i ççÝ, ³ Īi³ çí áñ»Ý»Ý ū. i³ . áñĪ í áóŪ ó³ Yóç ÑÝ³ ñ³ í áñáóĀŪáóÝÝ»ñĀ i³ »Ō»Ī³ i³ áó-ēñ³ ÑáóŪ, ³ Ūēi³ »Ō Ī³ i³ ñí áóŪ ç ÁÝĀ»ñóáŌç ÁÝi³ ñ³ Ī³ ÝŪáóĀ»ñç í»ñĪ³ YáóŪĀ:

Ū³ Ñ³ Ý. ³ ŪçÝ . Çi³ Ī³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ YĀ, áñá»ē Ū»Āá¹³ Ī³ Ý Ī»Yi náÝ, áóß³ 1³ ñáóĀ-ŪáóÝ ç 1³ ñŌÝáóŪ é». çáÝ³ É. ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñç³ í i³ áŪ³ i³ óŪ³ YĀ: í»Ō³ Ī³ Ý ççÝŪÝ³ í³ - ñáóĀŪ³ Ý ¹ Ññç³ Ý³ ŪçÝ áñáß . ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñ ³ ÑÉ³ i³ áóŪ »Ý çĒĪi náÝ³ ŪçÝ Ī³ i³ Ēá. - Ý»ñç íñ³ , ēi³ »ŌĪ áóŪ i³ Ū³ ĒÝ»ñç µ³ ½³ , Ī³ i³ ñáóŪ ĩñ³ i³ Ī³ Ý . áñĪ áóÝ»áóĀŪáóÝ: Īñ³ . ñç Yá³ i³ ĪĀ . ñ³ 1³ ñ³ Ý-Ū³ ēÝ³ ĪçóÝ»ñç Ūç³ óáóŪÝ ç ĄÝi »ñÝ»i ççÝ:

¶ ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ Ýañ ÑÝ³ ñ³ í añáóÁŬáóÝÝ»ñÁ ÑëĬ³ Ū³ Ĭ³ Ý »Ý: ò³ í áù ŪÇçáóÝ»ñÇ
µ³ ó³ Ĭ³ ŬáóÁŬáóÝÁ ÁáóŬĚáÇ Ĭ³ ĤĚ³ ŪmáŬçáóÁŬ³ Ūµ ū. Ĭ³ . añĬ »ĚÆÝĬ »ñÝ»Ĭ Á . ñ³ 1³ -
ñ³ ÝÇ á³ ñµ»ñ³ µ³ ñ Ñ³ Ū³ ĤŬ³ Ý Ñ³ Ū³ ñª SBooks in print!-Ç ŪÇçáóáíª Ýañ Ĭ³ éáóóí³ Ĭ-
ù³ ŪÇÝ ěĬ añ³ µ³ Á³ ÝáóŬÝ»ñÇ ěĬ »ŬĬŪ³ Ý Ñ³ Ū³ ñª CD-ROM ěñ³ ÑÝ»ñ, »ñ³ ÁĬĬ³ Ĭ³ Ý
Ĭ»ÝĬ ñáÝÝ»ñ, Ĭ³ Ĭ³ ěá. Ý»ñ:

ÆÝĬ »ñÝ»Ĭ Ç ū. Ĭ³ . añĬ áóŬÁ S÷ añó³ ÝúÝ»ñÇ Ñ³ Ū³ 1³ ñŪ³ Ý áĵ! : ² ŪÝ áÇ ÷ áĚ³ ñÇ-
ÝÇ Ĭ á³ . ñĬ³ Ĭ ÷³ ěĬ³ . ñ³ Ĭ³ Ý ýáÝ¹»ñÇÝ: ´³ Ŭó, »Á» ěáóñÇ ĚáñÑ»Ýú, ³ á³ ÆÝĬ »ñÝ»-
Ĭ Ç³ ěĬ³ ŬáóÁŬ³ Ý ¹»àùáóŬ à»Ĭ ù ĵ máĚáñáí ÇÝ³ ŬĚĬ»ñá Ý³ Ŭ»Ýú Ñ³ Ū³ ĤŬ³ Ý, ýáÝ¹»ñÇ
á³ Ñá³ ÝŪ³ Ý, Ñ³ Ū³ Ñ³ Ĭ³ ùĬ³ Ĭ³ ěá. Ý»ñÇ ěĬ »ŬĬŪ³ Ý, Ū³ Ĭ³ »Ý³ . ÇĬ³ Ĭ³ Ý ĤŬ³ Ĭ³ í áóÁ-
Ū³ Ý Ñ³ ñó»ñÇÝ:

ŬÇ ÇÝá-áñ Á³ Ū³ Ý³ Ĭ³ Ñ»Ĭ á . ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñÁ Ĭ³ Ĭ³ ñ»Ě³ á»ě Ĭ ÷ áĚĬ »Ý: ² ŬĚĬ»ñá
áÇ ĵĚĬ³ ñáŬ ĤÝ»Ě

°ñÇĬ³ ě³ ñ¹ ÁÝÁ»ñóáŬÝ»ñÝ, ³ ñ¹»Ý³ Ŭěŭñ Ñ³ Ū³ Ĭ³ ñ. áÇ Ñ»Ĭ³ Ĭ³ ÑĚ³ Ĭ³ »ěáó Ě³ í
áóÝ³ Ĭ áóÁŬáóÝÝ»ñ áóÝ»Ý: ÐáóĬ áí ÝŪ³ Ý ÁÝÁ»ñóáŬÝ»ñÁ ×ÝĬáŬ Ū»Ĭ³ Ū³ ěÝáóÁŬáóÝ ĬĬ³ ¼Ŭ»Ý
·³ Ĭ³ ÝĬ³ Ĭ³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ ÝÁ ¹ÁĬ³ ñ Á» Ýñ³ Ýó Ññ³ á áóñÇ:

ÐñÇ³ Ý³ ŪÇÝ . ÇĬ³ Ĭ³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñÁ Ĭ³ ñáŬ »Ý³ ÷ á»Ĭ ù ĵ 1³ ěÝ³ Ý Ĭ ÇñĬ áó³ Ě
áñá»ě¼Ç Á³ Ū³ Ý³ Ĭ³ ĬÇó Ĭ³ »ĚÝáěá. Ç³ Ĭ³ Ý Ū³ Ĭ³ ñ¹³ ĬÇ Ĭñ³ á³ Ñ»Ý áó ½³ ñ. ³ óÝ»Ý
Ě¼áóÝ³ Ū³ Ĭ³ áóŬÁ:

´³ Ŭó³ Ū»Ý³ . ĚĚ³ í áñÝ³ ŪÝ ĵ, áñ Ĭ ÇñĬ áó³ Ě . ñ³ 1³ ñ³ ÝÁ ¹»ŬáĬñ³ Ĭ³ Ĭ³ Ý ĵ µ³ ěÇ
máóÝ ÇŪ³ ěĬ áí: ÆÝĬ »ñÝ»Ĭ Ç³ ěĬ³ ŬáóÁŬ³ Ý ¹»àùáóŬ ÁÝÁ»ñóáŬÁ ĤŬ³ Ĭ³ í áóÁŬáóÝÁ ěĬ³ -
ÝáóŬ ĵ³ ñ³ . ·³ ĤĚ³ ñÁ»ù: ě³ ĵĚÑ»Ýó . ĚĚ³ í áñÝ ĵ (3):

Ð¶Ĭ Ĥ-Ç Ĭ ÇñĬ áó³ Ě³ óáóŬÁ

Ěñ³ Ĭ³ Ĭ³ Ý Ýañ Ĭ³ »ĚÝáěá. Ç³ Ý»ñÁ . ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ Ū³ ñ µ³ ó»óÇÝ ÑëĬ³ Ū³ -
Ĭ³ Ý ÑÝ³ ñ³ í añáóÁŬáóÝÝ»ñª Ýñ³ Ýó³ ěÇ³ ¹Ý»ěáí ěĬ¼máóÝúañ»Ý Ýañ ĚÝ¹ÇñÝ»ñÇ ěáóĬ Ū³ Ý
³ ÝÑñ³ Á»ĬĬ³ áóÁŬáóÝÁ: Ð³ ŬĬ³ Ĭ³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ Ū³ ñ³ ÝóáóŬÁ Ýañ Ĭ³ »ĚÝáěá. Ç³ -
Ý»ñÇÝ ¹ÁĬ³ ñ³ ÝáóŬ ĵñ Ýñ³ Ýáí, áñ³ ŪÝ Ĭ³ Ĭ³ ñĬ áóŬ ĵñ Ĭ³ ÝĬ³ »ě³ Ĭ³ Ý³ ÷³ Ŭ³ Ū³ Ĭ³ Ý
³ ÝĬ³ ŬáóÝ ÑáŬÇ Ĭ³ ñ³ª Ñ³ ě³ ñ³ Ĭ áóÁŬ³ Ý á³ ñµ»ñ³ Ĭ³ Ý ×. Ý³ Á³ Ū»ñÇ á³ Ŭ³ ÝÝ»ñáóŬ:

ě³ Ĭ³ ŪÝ ĤŬ³ Ĭ³ Ĭ³ Ý Ĭ³ »ĚÝáěá. Ç³ Ý»ñÇ ½³ ñ. ³ óŬ³ Ý Ñ³ Ū³ ñ Ð³ Ū³ ěĬ³ ÝÇ Ĭ³ -
ě³ Ĭ³ ñáóÁŬáóÝÁ ŪÇÝá ŭñě ááóÝÇ Ĭ³ Ĭ³ ěáóÝ ě³ ¼Ŭ³ Ĭ³ ñáóÁŬáóÝ: Ð»ě³ Ñ³ Ŭáñ¹³ Ĭ³ Ū³ Ý
áěáñĬ áóŬ 1999 Á. Ññ³ á³ ñ³ ĬĬ³ »Ě ĵñ Ĭñ³ . Çñ, áñÇ ÑÝáñÑÇĬ ěĬěĬ »Ě³ ñĬ áóŬ ĵ Ĭ³ áÇ
ŪÇçáóÝ»ñÇ, Ñ»ě³ Ñ³ Ŭáñ¹³ Ĭ óáóŬ³ Ý Ñ³ Ū³ Ĭ³ ñ. »ñÇ Ĭ³ ñ³ Ĭ³ éáóóáóŬ³ ÷³ Ĭ³ Ĭ³ ¼ŬáóŬ:

Ū»ñĬ³ ŬáóŬ ěĬ³ »ŬĬĬ³ Ĭ³ á³ Ŭ³ ÝÝ»ñÁ Ð¶Ĭ Ĥ-Çó ū. Ĭ³ í áóŬ»ñÇ Ñ³ ñóáóŬÝ»ñÇ³ á³ -
Ñáí Ū³ Ý Ĭ³ »ě³ Ĭ³ Ĭ³ Çó, Ñ³ Ĭ³ á³ ñ³ Ū³ Ĭ³ ñ»ñáí Ĭ³ ñ»Ĥ ĵ µ³ Ĭ³ ñ³ ñ Ñ³ Ū³ ñ»Ě ě³ Ĭ³ ŪÝ
Ñ³ Ū³ Ĭ³ ñ. á³ ŪÇÝ Ĭ³ »ĚÝÇĬ³ ŪÇ Ó»ěµ»ñŪ³ Ý . añĬ áóŬ³ ýÇÝ³ Ýě³ Ĭ³ Ý ŪÇçáóÝ»ñÇ
µ³ ó³ Ĭ³ ŬáóÁŬáóÝÁ, Ñ³ Ū³ ÑĚ³ ññ³ ŪÇÝ ĤŬ³ Ĭ³ Ĭ³ Ý³ ě»ěáóñěÝ»ñÁ Ū³ Ĭ³ á»Ĥ 1³ ñŬÝ»ěáó
Ñ³ ñóÁ. ŪÝáóŬ³ »Ý Ū»ñ . ñ³ 1³ ñ³ ÝÇ Ñ³ Ū³ ñ³ Ū»Ý³ . ĚĚ³ í áñÁ: ä³ Ĭ³ ě³ Ĭ³ ñ³ áñ áĵ Ý³ ·
SÐ³ Ū³ ěĬ³ ÝÇ ŪÇ³ ěÝ³ Ĭ³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ Ý³ ŪÇÝ³ Ĭ³ í áŪ³ Ĭ³ óĬ³ Ĭ³ ó³ Ýó! (ÁÁÁÑÀ)
Ý³ Ě³ . ĬÇ . ñ³ 1³ ñ³ Ý-Ū³ ěÝ³ ĬÇóÝ»ñÇ Ñ³ Ū³ Ñ³ Ĭ³ ù ĵĚĬĬ³ ñáÝ³ ŪÇÝ Ĭ³ Ĭ³ ěá. Ç
ěĬ³ »ŬĬŪ³ Ý . añĬ ÁÝÁ³ óÁ:

i »ñçÝ i ³ ñçÝ»ñçÝ Ð¶i ¶ -áoÙ ³ Ýóí³ óí»É »Ý Ûç ß³ ñù Í³ ¼³ Ì»ñáã³ Í³ Ý ..
i »ÈÝÇÍ³ Í³ Ý Ûççáó³ éáoÙÝ»ñ, áñáÝù Ýá³ èi »Ý ¹»àç ß³ i í³ Í³ Ý é»éáoñéÝ»ñ
Ùáoì ùç ÈÝ¹ñç Èáoí áóÙÁ.

.. ñ³ 1³ ñ³ Ýç Í³ éáoóí³ ÍùáoÙ Í³ i ³ ñí »É»Ý ÷ á÷ áÈáoÁÙáoÝÝ»ñ, ÷ á÷ áÈáoÁÙáoÝ-
Ý»ñ »Ý »Õ»ÉÝ³ .. ³ ßÈ³ i ³ Í³ ¼áoÙ,

-èi »ÕÍí»É »Ý Û³ èÝ³ . Çi ³ óí³ Í ÁÝÁ»ñó³ èñ³ ÑÝ»ñ (ÁÝÁ»ñó³ èñ³ Ñ . Çi ³ Í³ Ý
³ ßÈ³ i áóÝ»ñç, çÈÍi ñáÝ³ ÛÝ Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁÙáoÝÝ»ñç, ÆÝi »ñÝ»i -Í»Ýi ñáÝ),

-ÁÝÁ»ñóáoÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ Ý»ñ¹ñí »É»Ý áÈ³ èi ÇÍ ù³ ñí »ñ,

-Ñ³ Bíç ³ èÝ»Èái Ýáñ á³ Ñ³ Ýç³ ñíÁ, Í³ i ³ ñí »É ç i »Õ»Í³ i áó Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁ-
ÙáoÝÝ»ñç .. ÝÙáoÁ»ñç Ñ³ Û³ ÈáoÙ³ i ³ ñµ»ñ i »è³ Íç ÍñçáÝ»ñç íñ³ª (CD-íç¹»á, DVD-
íç¹»á) Ñ³ Û³ á³ i ³ èÈ³ Ý i »ÈÝÇÍ³ Í³ Ý ÛççáóÝ»ñç i »Õ³ 1ñÙ³ Ûµ .. ú. i í »Èáo Çñ³ -
íáoÝùç³ á³ Ñái Û³ Ûµ, éá³ è³ ñí Û³ Ý µ³ ÁÝáoÙ ú. i ³ . áñÍ »Èáo Ñ³ Û³ ñ Ó»éù »Ý µ»ñí »É
CD-ROMª i í Û³ ÈÝ»ñç µ³ ½³ (SÍ á¹»èè!, SEBSCO!, IEFL Direct .. ³ ÛÝ),

-Í³ ¼³ Ì»ñáí»É ç ß³ ñù³ ÛÝ . ñ³ 1³ ñ³ Ýç ÛÝ Ñ³ Û³ Í³ ñ. , áñÁ Ñ³ ñÙ³ ñ»óí »É ..
. áñÍ áóÙ ç ÈÁ¶ ÈÐ Íñ³ . ñái (MS-DOS), Èñ³ óí áóÙ ç . ñù»ñç, á³ ñµ»ñ³ Í³ Ý .. i »Õ»Í³ i -
í³ Í³ Ý Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁÙáoÝÝ»ñç çÈÍi ñáÝ³ ÛÝ Í³ i ³ Èá. Á,

-áoÝ»Ýù Ð³ Û¶ È¶ ÐÆ .. Ð¶ i ¶ -ç 95 Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁÙáoÝÝ»ñç çÈÍi ñáÝ³ ÛÝ i ³ ñ-
µ»ñ³ ÍÝ»ñÁ,

-µ³ óí »É ç ÆÝi »ñÝ»i áóÙ Ð¶ i ¶ -ç Web ççÁ, áñÁ i »Õ»ÍáoÁÙáoÝ ç Ñ³ Óáñ¹áoÙ
. ñ³ 1³ ñ³ Ýç, Ýñ³ Í³ é³ ÛáoÁÙáoÝÝ»ñç Û³ èçÝ, ÝáoÝÝÁ Ý³ È³ i »èí áóÙ ç Ý³ .. ñ³ 1³ ñ³ Ýç
Û³ ñ½³ ÛÝ µ³ Á³ ÝÙáoÝùÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ,

-Í³ ¼³ Ì»ñáí»É ç Ûçç. ñ³ 1³ ñ³ Ýç ÛÝ ³ µáÝáÙ»Ýi ç Í³ é³ ÛáoÁÙáoÝ, ÷³ èi ³ -
ÁÓÁ»ñç èi ³ óáoÙ äÐ¶ i ¶ -çª Áèi á³ Û³ Ýç . ñ»ñç: ò³ íáù ÝÙ³ Ý á³ Û³ Ýç íáñ-
í³ ÍáoÁÙáoÝ áí³ Ñ³ ñ³ Íçó »ñíñÝ»ñç Ð¶ i ¶ -»ñç Ñ»i :

² ÛÁ Ñ³ éáoÝ³ ó»É ç ³ ÝÑñ³ Á»ßi áóÁÙáoÝª ÁÝÁ»ñóáoçÝ Í³ ÝáÁ³ óÝ»É³ ÛÝ é»éáoñé-
Ý»ñç Ñ»i , áñáÝù áóÝ»Ý Û»ñ Ñ³ ñ³ Ý á»i áóÁÙáoÝÝ»ñª ÁáÓáiñ¹³ Í³ Ý i Ýi »éáoÁÛ³ Ý
i ³ ñµ»ñ áñáñi Ý»ñáoÙ Ñ³ Û³ . áñÍ³ ÍáoÁÙáoÝ³ Ý ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý .. i »Õ»Í³ i í³ Í³ Ý i ³ ñ³ Í-
áoÁÛ³ Ý È³ Û³ óÙ³ Ý Ýá³ i ³ ÍÝ»ñái :

âÝ³ Û³ Í µáÈáñ ¹Áí³ ñáoÁÙáoÝÝ»ñçÝ, Û»Ýù ß³ ñáoÝ³ ÍáoÙ »Ýù ³ í »É³ óÝ»É Û»ñ
çÈÍi ñáÝ³ ÛÝ i ³ ñµ»ñ³ Íái é»éáoñéÝ»ñª CD-ROM-ç íñ³ .. Ñ³ Û³ Í³ ñ. á³ ÛÝ ý³ Û»ñç
i »èúái :

² Ûèùñ³ ñ¹»Ý Í³ ñ»Èç ç Èáè»É. ñ³ 1³ ñ³ Ýç Í³ éáoóí³ Íù³ ÛÝ ÷ á÷ áÈáoÁÙáoÝÝ»ñç
Û³ èçÝ, Ýáñ . ñ³ 1³ ñ³ Ýç µ³ Ó³ 1ñçá Û³ è ç 1³ éÝáoÙ çÈÍi ñáÝ³ ÛÝ . ñ³ 1³ ñ³ ÝÁ:

-¾ÈÍi ñáÝ³ ÛÝ Í³ i ³ Èá. (ÑçÙÝ³ Í³ ÝáoÙ Ýáñ èi ³ óí áó . ñ³ Í³ ÝáoÁÛ³ Ý),

-È³ óáoÝ i »èèi »ñ (Ð³ Û¶ È¶ ÐÆ-ç 95 Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁÙáoÝÝ»ñ + çÝèi Çi áóì ç
i í Û³ ÈÝ»ñç µ³ ½³):

³ óç ³ Ûª ÈçÝ»Èái ÐÐ³ Û³ èi ³ Ýç Ûçç èÝ³ Í³ Ý . ñ³ 1³ ñ³ Ýç ÛÝ ³ í i áÙ³ i ³ ó-
í³ Í³ ó³ Ýó! Ý³ È³ . Íç èi »ÕÍ Û³ Ý Û³ èÝ³ Íçó, Û»ñ . ñ³ 1³ ñ³ ÝÁ Ó»éÝ³ ÛáoÈÈ »Õ³ í í -ç
á³ i ñ³ èi Û³ ÝÁª . Çi ³ i »ÈÝÇÍ³ Í³ Ý . ñ³ Í³ ÝáoÁÛ³ Ý . Íái (. ñù»ñ .. á³ ñµ»ñ³ Í³ Ý
Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁÙáoÝÝ»ñ, çÝáá»è Ý³ .. . Çi ³ i »ÈÝÇÍ³ Í³ Ý Èñ³ i íáoÁÛ³ Ý Û³ ñÙçÝÝ»ñç
Ññ³ i ³ ñ³ ÍáoÁÙáoÝÝ»ñ), áñáÝù Ñ»i ³ . ³ ÛáoÙ Ñ³ Û³ á³ i ³ èÈ³ Ý ÍáÝi »ñi ³ óç³ Ûçó
Ñ»i á, ÍÙi Ý»Ý Ñ³ Ýñ³ á»i áóÁÛ³ Ý Ñ³ Û³ Ñ³ í³ ù Í³ i ³ Èá. ç Û»çª Ð³ Û¶ È¶ ÐÆ-ç .. Ýñ³

Ů³ ēÝ³ ×ŮáoŮ»ñÇ í' -Ç Ñ»i : ¶ ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ Ů³ ñ½³ ŮÇÝ µ³ Á³ ÝŮáoŮý»ñÇ (¶ ŮáoŮñÇ,Ů³ ÷³ Ý) ÷³ íí áŮ³ ï³ óŮ³ Ý ēİÇ¼µÁ ¹ñí »Éĵ æ. êañaēÇ Open Society Institute ýáÝ¹Ç Ñái³ Ý³ íáñ³ Í Ý³ Ě³ . Í »ñÇ Ůß³ İŮ³ Ůµ¹¹⁹⁹⁸Ä:

ÐØ¶² ò Ý³ Ě³ . ÍÇ íÇ³ ÷³ ßĚ³ ï »Ěáo ÁÝÁ³ óúáoŮ ēī »ŮÍí»ó Ð³ Ůß ēī ÷³ ÝÇ 9 . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ İáÝēáñóÇáoŮ Ñ»i · Ůß Ěİ³ ¼Ůái¹² ½³ ÷³ ŮÇÝ . ñ³ ¹³ ñ³ Ý,² ½³ ÷³ ŮÇÝ . ñ³ - á³ Ě³ ï , ¶²² -Ç ýáoÝ¹³ Ů»Ýi ÷³ Ě . ñ³ ¹³ ñ³ Ý,² í. Æē³ Ñ³ İŮß ÝÇ ÷³ Ýi ÷³ Ý ÷³ Ů³ ÷³ Ů³ ŮÇÝ İ»Ýi ñáÝ³ İ³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý, Ð³ Ýñ³ á»i ÷³ İ³ Ý . Çi ÷³ i »ĚÝÇİ³ İ³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý, Ð³ Ýñ³ á»i ÷³ İ³ Ý . Çi ÷³ µÁßİ³ İ³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý, 0ñ³³ ÝÇ á»i ÷³ İ³ Ý Ñ³ Ů³ Ů³ Ů³ ÝÇ . Çi ÷³ İ³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý, ĚÝÍá² ááñ³ Ýi ÷³ Ý Ñ³ Ýñ³ á»i ÷³ İ³ Ý İ»Ýi ñáÝ³ İ³ Ý Ů³ Ýi ÷³ İ³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý, Ð³ Ýñ³ á»i ÷³ İ³ Ý »ñ³ Áßi ÷³ İ³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý:

ÐØ¶² ò Ý³ Ě³ . ÍÇ 1-ÇÝ ÷ áóĚÇ Çñ³ İ³ Ý³ óŮ³ Ý ÷³ ßĚ³ ï ÷³ ÝŮ³ ŮÇÝ áĚ³ ÝÁ Ýá³ ï ÷³ İ áóÝ»ñ ēī »ŮÍ»ĚÐ³ Ůß ēī ÷³ ÝÇ 6 Ěábáñ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ · Ů³ ï »Ý³ . Çi ÷³ İ³ Ý İ»Ýi ñáÝÝ»ñÇ . áñíáŮ³ íí áŮ³ ï ÷³ óí³ Í ó³ Ýó¹Ñ³ Ůİ³ İ³ Ý³ ½³ ÷³ ŮÇÝ Ů³ ï »Ý³ . Çi áóĚ-Ůß Ý İ»Ýi ñáÝÇ Ů³³ íáñŮ³ Ý Ñ³ Ů³ ñ . . áñíÁÝÁ³ óÇ ÷³ íí áŮ³ ï ÷³ óŮ³ Ůµ, Ñ³ Ůİ³ İ³ Ý ÁÝÁ³ óÇİ . ñŮ³ ŮÇÝ ÷³ ñi ÷³ ¹ñ³ ÝŮÇ . ñ³ ÝóŮ³ Ůµ · Ñ³ Ůİ³ İ³ Ý . ñŮÇ í' -Ç 1-ÇÝ Ů³ ēÇ ēī »ŮÍŮ³ Ůµ:

ēñ³ Ñ»i ŮÇ³ Á³ Ů³ Ý³ İ İēİēí»Ý ÷³ ßĚ³ ï ÷³ ÝŮý»ñ¹³ Ý³ Ě³ . Í »Ěáo · ēī »ŮÍ»Ěáo Ð³ Ůß ēī ÷³ ÝÇ 4 Ěábáñ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ ŮÇ³ íáñ³ İ³ Ý (İáñaáñ³ ï Çi) İ³ ï ÷³ Ěá. Ç¼³ ó-Ů³ Ý İ»Ýi ñáÝ, Ý³ · Ů³³ íáñ»ĚÐ³ Ůß Ñ³ ï³ ÷³ Ů³ İ³ ï ÷³ Ěá. Á (ÐĬ):

Ů³ Ě³ . ÍÇ ßñÇ³ Ý³ İÝ»ñáoŮ İÇñ³ İ³ Ý³ ói»Ý³ ½³ ÷³ ŮÇÝ . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŮÇÝ ēī ÷³ Ý-¹³ ñi Ý»ñÇ Ý³ Ě³ á³ ï ñ³ ēī áóŮÁ · Á³ ñ. Ů³ ÝáoĚŮáoÝÁ, ÇÝáá»ē Ý³ · . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŮÇÝ Ů³ ēÝ³ . »i Ý»ñÇ áóēáóóáoŮÁ: í»ĚÝáĚá. Ç³ İ³ Ý Ñ³ ñó»ñÇ Ěáoİ Ů³ Ý Ñ³ Ů³ ēī »ŮÍ íáoŮ ĵ Ů»Áá¹³ İ³ Ý ŮÇ³ óŮß ĚÑ³ ÝÓÝ³ ĚáoŮµ, áñÁ İáái³ Í ĵ Ůß³ İ»Ěáo Ů»Áá¹³ İ³ Ý Ññ³ Ñ³ Ý. Ý»ñ · ÷³ ŮĚİ³ ñ. Ç ÷³ ßĚ³ ï ÷³ ÝŮ³ ŮÇÝ ÷³ ēī ÷³ ÁŮĚ»ñ:

² ŮēáÇéái, ÐØ¶² ò Ý³ Ě³ . ÇİÁ áóŮŮi³ Í ĵ ēİ¼µáoŮ ¹»àÇ Ñ³ Ýñ³ á»i áóĚŮ³ Ý ÷³ é³ Ç³ íáñ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ · Ěñ³ ï ï³ İ³ Ý İ»Ýi ñáÝÝ»ñÇ áóÝ»ó³ Í Ěñ³ ï ï³ İ³ Ý é»ēáoñēÝ»ñÇ, ÷³ á³ ¹i ÷³ ñµ»ñ Ý³ Ě³ ñ³ ñáoĚŮáoÝÝ»ñÇ, Ý³ · ÷³ ñĚÇi Ý»ñÇ, Á³ Ý. ÷³ ñ³ ÝÝ»ñÇ · ÷³ ŮĚ İ³ ¼Ů³ İ»ñááoĚŮáoÝÝ»ñÇ Ů³ ñ½³ ŮÇÝ . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŮÇÝ é»ēáoñēÝ»ñÇ ó³ Ýó³ ŮÇÝ ŮÇ³ íáñŮ³ ÝÁ:

Çēi ÷³ ÝóÇáÝ áóēáóóŮ³ Ý İ»Ýi ñáÝÝ»ñÁ

² Ůē ï »ĚÝáĚá. Ç³ Ý»ñÇ Áí áóŮ, áñáŮŮ³ é³ í»Ě³ ½¹»óáoĚŮáoÝ »Ý áóÝ»ó»Ě. ñ³ ¹³ ñ³ Ý-Ý»ñÇ ½³ ñ. ÷³ óŮ³ Ý. áñí áóŮ í»ñÇÇÝ 3-5 ï ÷³ ñÇÝ»ñÇ ÁÝÁ³ óúáoŮ, İ³ ñ»ĚÇ ĵ ÷³ é³ ÝÓÝ³ óÝ»Ě ï ïŮß ĚÝ»ñÇ Áí³ ŮÝ³ óáoŮÁ (îöèôđiâèà) ¹ ÁŮĚ³ ŮÇÝ · ÷³ ŮĚ İñÇáÝ»ñÇó ï ïŮß ĚÝ»ñÇ Á³ ñ. Ů³ ÝáoĚŮáoÝÁ Áí³ ŮÇÝ ï ÷³ ñµ»ñ³ İÇ, ĆÝi »ñÝ»i Ç¼³ ñ. ÷³ óáoŮÁ áña»ē. ñ³ ¹³ ñ³ Ý-Ý»ñÇ · . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŮÇÝ ó³ Ýó»ñÇ ŮÇÇ· ï ïŮß ĚÝ»ñÇ ÷ áĚ³ ÝóŮ³ Ý ï ñ³ Ýēááñi ÷³ ŮÇÝ ŮÇÇ³ í³ Ůñ, HTML. »ñi »ùēi ÷³ ŮÇÝ Ýß³ ÝÇ Ě¼¹Ç ¼³ ñ. ÷³ óáoŮÁ: ² Ůē ï »ĚÝáĚá. Ç³ Ý»ñÁ ½³ ÷³ ĚÇáñ»Ý Ů»Í³ óñ»óÇÝ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ñ»i · Ůß ĚÑ³ ñ³ íáñaáoĚŮáoÝÝ»ñÁ¹áóñi ÷³ ¹»àÇ Ěñ³ ï ï³ İ³ Ý é»ēáoñēÝ»ñ · Ěñ³ ï ï³ İ³ Ý Í³ é³ ŮáoĚŮáoÝÝ»ñÇ Ů³ ï áóóáoŮÁ: ÷³ Ýó Ěñ³ óáoŮÁ ÁáoŮĚ³ ï ñi »ó . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñáoŮ ēī »ŮÍ»ĚĚñ³ ï ï³ İ³ Ý Web-ē»ñi »ñÝ»ñ, İ³ ½-Ů³ İ»ñá»ĚŮáoŮi ÷³ ¹»àÇ Ñ»é³ íáñ ï ïŮß ĚÝ»ñÇ µ³ ½³ , ēİē»ĚĚñ³ ï íáoĚŮ³ Ý ĵĚİi ñáÝ³ ŮÇÝ

à³ ÑáóÝ»ñÇ Ó³ í áñáóÙÁ: ì »ñÇÝ í³ ñÇÝ»ñÇÝ ÷ áÈí»É; Ý³ ì ù. ì í áÓÝ»ñÇ à³ Ñ³ ÝÇ-
Ý»ñÁ: ² ÙÁ ù. ³ Èáí. ñ³ ñ³ Ñ³ ÝÁÁÝ»ñóáÓÝ»ñÁ³ í »ÈÇ Ñ³ ×áóÙáí³ à³ í ÇÝáóÙ »ÝÇÝí »ñ-
³ Ìí Çí ĵÈİí ñáÝ³ ÙÇÝ Ì³ ì³ Èá. Ý»ñÇ, Èñ³ ì³ Ì³ Ý³ Ì³ ĵÈİí »ùèì³ ÙÇÝ à³ Ñ³ ñÝ»ñÇÝ ì³
ÙÉ:

² ÙÉ. áñÍÁÝÁ³ óÇ í ñ³ ùÇá áÇ³ ½¹»É. ñ³ ñ³ ñ³ ÝÝ»ñáóÙ èì »ÓÍ í³ Í¹»àÇ ÆÝí »ñ-
Ý»ì³ μ³ ó Ùáóì ùÇ³ ¹³ è³ ñ³ ÝÝ»ñÇ èì »ÓÍ áóÙÁ, áñáÝóáóÙ Ñ³ ì³ ÷³ èì³ Ñ³ ÆÓÁ»ñÇ ì³
èÌ ¼μÝ³ ÒμÙáóñÝ»ñÇ Ùáóì ùÝ³ ½³ ì³ ĵ:

ÙÙ³ Ý é»éáóñÉÝ»ñÇó, áñáÝù³ í »ÈÇ Ñ³ ì³ áóß³ ¹ñáóÁÙ³ Ý³ »Ý³ ñÁ³ Ý³ ÝáóÙ ÁÝÁ»ñóáÓ-
Ý»ñÇ ÌáÓÙÇó, ¹³ ñÓ»É»Ý ì³ ñμ»ñ Ì³ ñ. Ç áóéáóó³ ÝáÓ Ìñ³. ñ»ñÁ ì³ áóéáóÙÝ³ Ì³ Ý³ ¹³ è-
ÁÝÁ³ óÝ»ñÁ¹. ñ³ Ýóí³ Ì³ ÌáÙà³ Ìí èÌ³ í³ é³ ÌÝ»ñÇ í ñ³ ì³ ÆÝí »ñÝ»ì Ñ³ Ù³ Ì³ ñ. áóÙ:
Ð»éáóèì³ Ùáóì ùÇ³ Ì³ ¼³ Ì³ ñááóÙÁ ĵ³ à»è Ìñ×³ ì³ áóÙ ĵ ÷³ èì³ Ñ³ ÆÓÁÇ μ»ñÙ³ Ý³ Á³ Ù³ -
Ý³ ÌÁ ì³, μ³ óÇ³ Ù¹, ÁáóÙÉ ĵ ì³ ÈÇè ÷³ èì³ ÁáóÓÁ ÁÝí ñ»ÉÙ»Í Áí áí à³ ÑáóÝ»ñÇó:

ÙÙ³ Ý³ Èñ³ ì³ í áóÁÙáóÝÁ μ³ ñÓñ à³ Ñ³ ÝÇ³ ñÌ ĵ ì³ Ù»ÈáóÙ Ñ³ Ýñ³ ÙÇÝ ì³ μáóñ³ Ì³ Ý³
· ñ³ ñ³ ñ³ ÝÝ»ñáóÙ, áñáÝó ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý³ ÁÝÁ»ñóáÓ³ Ì³ Ý³ ù³ Ý³ Ì³ Ì³ ¼³ μ³ ÒÍ³ ó³ Í ĵ
¹³ è³ ÈáéÝ»ñÇó ì³ áóé³ ÝáÓÝ»ñÇó, ³ ÙÉÇÝùÝ³ ÙÝ ÁÝÁ»ñóáÓÝ»ñÇó, áñáÝù Ì³ ñÇù áóÝ»Ý
Ù³ èÝ³. Çí³ Ì³ Ý³ áñ³ Ì³ í áñÙ³ Ý³ μ³ ñÓñ³ óÙ³ Ý³ Ì³ Ù ĵÈ. ñì »ÈÇùÝ»ñÇ Ù³ Ì³ ñ¹³ ÌÇ
μ³ ñÓñ³ óÙ³ Ý³ Ñ³ Ù³ ñ ù. ì³. áñÍ áóÙ »Ý Ñ»é³ Ì³ ÌñÁáóÁÙ³ Ý³ Ñ³ Ù³ Ì³ ñ. Á:

ÙÙ³ Ý³ ì³ Çà é»éáóñÉÝ»ñÇ Ì³ ¼³ Ì³ ñááóÙÁ μáÈáñ »ñÌñÝ»ñáóÙ ¹³ ñÓ»É ĵ
Ì»Ýé³ Ì³ Ý³ ÈÝ¹Çñ: È áéùÁ í »ñ³ μ»ñáóÙ ĵ ÙÇÇ³ ½³ ÙÇÝ Ý³ È³. Í»ñÇó Ù»ÌÇÝ¹¹Çèì³ Ý-
óÇÁÝ áóéáóóÙ³ ÝÁ, áñÇ Ýá³ ì³ ÌÝ ĵ ì³ ñμ»ñ È»¼áóÝ»ñáí áóéáóÙÝ³ Ì³ Ý³ ¹³ èÁÝÁ³ óÝ»ñÇ
Ì³ ¼³ Ì³ ñááóÙÁ ì³ ì³ ñ³ Í áóÙÁ¹ »ìñáá³ Ì³ Ý³ »ñÌñÝ»ñÇ áóéáóÙÝ³ Ì³ Ý³ Ñ³ èì³ ì³ áóÁ-
ÙáóÝÝ»ñÇ ì³ Ñ³ Ýñ³ ÙÇÝ. ñ³ ñ³ ñ³ ÝÝ»ñÇ ÙÇÇ³:

Ö³ ñÇ½ X Ñ³ Ù³ Èé³ ñ³ ÝÇ ÑÝÁÙáóÝ³ ÙÇÝ È³ μáñ³ ì³ áñÇ³ ÙáóÙ ñ³ ñ³ »Ý³ í³ »ÈÇ ù³ Ý³ 20
ì³ ñÇ. áÙáóÁÙáóÝ³ áóÝÇ Ñ»é³ Ì³ áóéáóóÙ³ Ý³ ½³ ñ. ³ ó³ Í³ ó³ Ýó, ³ Ù¹ áóéáóÙÝ³ Ì³ Ý³
Ñ³ èì³ ì³ áóÁÙ³ Ý³ áñáÝ»éáñÝ»ñÁ à³ ñì³ í áñí»É »Ý Çñ»Ýó ¹³ è³ ÈáéáóÁÙáóÝÝ»ñÁ
Ì³ ñ¹³ ÈÓ³ ÙÝ³. ñÇàÇ í ñ³¹³ áó¹Çáé»éáóñÉÝ»ñÇ ½³ Ý. í³ Í³ èì³ »ÓÍ»Èáó Ñ³ Ù³ ñ: ² áó¹Çá-
é»éáóñÉÝ»ñÁ³ ì³ í³ Ý³ Ì³ Ý³ ¹³ è³. ñù»ñÇ Ñ»ì³ ¼áó. ³ Ñ»é, ì³ ñí áóÙ »Ý áóé³ ÝáÓÝ»ñÇÝ
ÇÝùÝáóñáóÝ³ áóÝÍÝ¹ñÙ³ Ý³ ì³ Ñ»é³ Ì³ μ³ Á³ ÝÙáóÝùÝ»ñáóÙ áóé³ Ý³ Èáó Ñ³ Ù³ ñ: Ù»ñÌ³ ÙáóÙè
³ Ù¹ ½³ Ý. í³ ÍÁ³ áó¹Çáí³ è»ì Ç í ñ³ ÙÇó ÷ áÈ³ ¹ñí áóÙ ĵ Áí³ Ý³ Ý³ ÙÇÝ Ó³Ç. ì³ Ýó»Èáó
Ñ³ Ù³ ñ³ ÙÉ ÌñÇáÝ»ñÇ¹ ÌáÙà³ Ìí -èÌ³ í³ é³ ÌÝ»ñÇ í ñ³: Ð³ Ù³ Èé³ ñ³ ÝÁ Ñ³ Ý¹³ è ĵ »Ì»É
ùñ³ ÝéÇ³ ÙÇ μáÈáñ Ñ³ Ù³ Èé³ ñ³ ÝÝ»ñÇ é»éáóñÉÝ»ñÇ ÙÇÇ³ í áñÙ³ Ý³ Ý³ È³ Ó»éÝáóÁÙ³ Ùμ ì³
èì³ »ÓÍ»É¹³ èÁÝÁ³ óÝ»ñÇ ÇÝí »ñ³ Ìí Çí Ì³ ì³ Èá. ¹³ ñ³ ñ³ ñ³ ÇéóÇàÈÇÝ³ Ý»ñÇ. Í áí:

Ì³ ì³ Èá. Á Ù³ ì³ ñ»ÈÇ ÌÈÇÝÇ ÆÝí »ñÝ»ì Ç áóÓÇÝ»ñÇ ÙÇÇáóáí: ´ »ñáóÙÁ Çñ³ Ì³ Ý³ ó-
í áóÙ ĵ³ áó¹ÇáÝ³ ÙÇ Èèì³ óÙ³ Ý³ ×³ Ý³ à³ ññáí, áñÁ à³ ñáóÝ³ Ì áóÙ ĵ³ èÁÝÁ³ ó, ¹ñ³
÷ áÈ³ ÝóáóÙÁ ó³ Ýóáí¹ èì³ óÙ³ Ý³ ì³ »ÓáóÙ Ñ»ì³. ³ ³ à³ Èèì³ óÙ³ Ùμ ì³ à³ Ñ³ ÝÇí áó
ÌñÇàÇ í ñ³ ì³ »Ó³ ÷ áÈáóÁÙ³ Ùμ. Ì³ Ù ÌáÙà³ Ìí -èÌ³ í³ é³ ÌÇ (Áí³ Ý³ Ý³ ÙÇÝ Ó³ áí), Ì³ Ù
³ áó¹Çáí³ è»ì Ç í ñ³ (÷ áÈ³ ¹ñáóÁÙáóÝ³ »ì, ¹»àÇ ÝáóÙÝ³ Ó³ Á ì³. ñ³ ÝóáóÙ ÌñÇàÇ í ñ³):
´ »ñÙ³ Ý³ Ì³ ¼³ Ì³ ñááóÙÁ à³ Ñ³ ÝÇáóÙ ĵñ ÙÇÇμáóñ³ Ì³ Ý³ Ñ³ ì³ áóÌ³ ó³ ÝóÇ èì³ »ÓÍ áóÙ:
² Ù¹ àÇèÇ ó³ ÝóÁ, ÇÝáà»è Ý³ ì³ áóÓóáñ¹ áó Ì³ ¼³ Ì³ ñáá³ Ì³ Ý³ Ì³ éáóóí³ Í áí¹ Çèì³ Ý-
óÇÁÝ áóéáóóÙ³ Ý³ ÙÇÇÑ³ Ù³ Èé³ ñ³ Ý³ Ì³ Ý³ ý»¹»ñ³ óÇ³ Ý³ (FIED), èì³ »ÓÍ í³ »É ĵÇÝ Ñ»Ýó
Ö³ ñÇ½ X Ñ³ Ù³ Èé³ ñ³ ÝáóÙ:

² é³ çÇÝ ÷ áóĤáóÙ ³ Ũē ó³ YóÇ Ù»ç Ùi ³ Y ýñ³ YēÇ³ Ī³ Y āāñē Ñ³ Ù³ Ĥē³ ñ³ YÝ»ñ:
Øáí ³ á³ . ³ ŨáóÙ ³ ŨÝ ĪÁÝ¹. ñĪÇ ýñ³ YēÇ³ Ī³ Y μáĤāñ Ñ³ Ù³ Ĥē³ ñ³ YÝ»ñÇ é»éáóñēÝ»ñÁ:

Ø³ YÇ āñ ÆYi »ñÝ»i Á çYçáóÙ ĸ Ñ»é³ í āñáóĀŨáóÝÁ, ³ á³ ³ Ũ¹ ó³ YóÁ Ñ»i ³ . ³ ŨáóÙ
ĪÁÝ¹³ ñÓ³ ĪíÇ ³ ñi ³ ē³ ÑŨ³ YŪ³ Y, Y³ È³ . ³ é³ ç »í ñáá³ Ī³ Y . āñĪÁÝĪ»ñÝ»ñÇ Ñ³ BÍ ÇÝ,
āñáÝù Ñ³ Ù³ Ó³ ŨÝáóĀŨáóÝ »Ý Ñ³ Ũi Y»É áóēáóŨY³ Ī³ Y ¹³ ēÁÝÁ³ óÝ»ñÇ ÷ áÈ³ Y³ ĪŪ³ Y
á³ Ũ³ YÝ»ñáí ēi »ŌĪ»ÉÁÝ¹Ñ³ Yáóñ ³ áó¹ÇáyáÝ¹, āñÝ ĸÉĪi ñ³ Ù³ ¹ñÇ ³ ½³ i Ũáóī ù μá-
Ĥāñ Ù³ ēÝ³ ĪÇóÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ:

ŠĐYāŨáóÝ³ ŨÇY Ñ³ Yñ³ . Çi ³ ñ³ YÇ|¹ÇÝāà»ē Īááí »Éĸ ³ áó¹ÇáyáÝ¹Á, ³ é³ çÇÝ . āñĪ-
ÁÝĪ»ñÝ»ñÇó Ù»ĪÁ ³ é³ ç³ ñĪí »Éĸ ¹³ ēÝ³ É èáóē³ ēi ³ YÇÝ: ¶ āñĪÁÝĪ»ñáóĀŨ³ Y Ī³ ¼³ -
Ī»ñáŨ³ Y Ñ³ ñó»ñÁ ùÝÝ³ ñĪí »É »Ý éáóē³ Ī³ Y Ñ³ Ù³ á³ i ³ ēÈ³ Y ĪñÁ³ Ī³ Y Ñ³ ēi ³ -
i áóĀŨáóÝ»ñÇ, Y³ È³ ñ³ ñáóĀŨáóÝ»ñÇ Ñ»i ³ ñÁ³ Y³ ó»É Š´³ ó Ñ³ ē³ ñ³ ĪáóĀŨáóÝ|
ÇÝēi Çi áóī Ç ³ ç³ ĪóáóĀŨ³ YÁ:

ÆÝā í »ñ³ μ»ñáóÙ ĸ Y³ È³ . ĪáóÙ Ñ³ Yñ³ ŨÇY . ñ³ ¹³ ñ³ YÝ»ñÇ Ù³ ēÝ³ ĪóáóĀŨ³ Y
Ñ»é³ YĪ³ ñÇÝ, ³ á³ ¹³ ÑÇ³ Y³ ĤÇ ÑÝ³ ñ³ í āñáóĀŨáóÝ ĸ i ³ ĤÇē i ñ³ Ù³ ¹ñ»Ĥáó Ũáóī ù
¹»àÇ ³ áó¹Çáé»éáóñēÝ»ñÁ, āñà »ē Ĥñ³ óáóóÇā áóēáóó³ YáŌ YŨáóĀ»Ç³ Çñ»Yó Ĥ»¼³ μ³ Y³ -
Ī³ Y Ī»Yi ñáÝÝ»ñÇ ũ . i í áŌÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ:

ÆÝi »ñÝ»i Ñ³ í »Éí ³ ĪÝ»ñÁ . ¹ñ³ Yó ũ . i ³ . āñĪ áóŨÁ . ñ³ ¹³ ñ³ YáóŨ

² ŨÁŨ . áŨáóĀŨáóÝ áóÝ»Y ÆÝi »ñÝ»i -èà³ ē³ ñĪŪ³ Y Ũ»Ī ũ³ Y³ ĪáóĀŨ³ Ũμ Ñ³ í »Ĥ³ Ī-
Ý»ñ . Ó»ñ: ² Ũē i »ñŨÇÝÝ»ñáí »Ý Īááí áóŨ . Ĥáμ³ Éó³ Yó»ñÇ ũ . i ³ . āñĪ Ũ³ Y³ é³ YÓÇÝ
ÑÝ³ ñ³ í āñáóĀŨáóÝ»ñÁ . ŨÇçáóÝ»ñÁ: ä ñ³ Īi ÇĪ³ ŨáóÙ ¹ñ³ YóÇó Ũ»Ī Ũ³ ēÁ Y»ñ¹³ BÝ³ -
Īāñ»Ý ŨÇ³ ÑŨáóēí áóŨ »Ý Ũ»Ī ³ ŨμáŌçáóĀŨ³ Y Ũ»ç . Ñ»Bī áóĀŨ³ Ũμ³ YóYáóŨ Ũ»ĪÇó ŨŨáóēÁ:
é³ Ī³ ŨÝ ó³ YóÇ Ñ»i Ī³ YáÁáóĀŨ³ Y ēĪ¼Y³ Ī³ Y ÷ áóĤáóÙ ³ Ũ¹ Ñ³ í »Ĥ³ ĪÝ»ñÁ Ī³ ñ»ĤÇ ĸ
¹Çi »É³ é³ YÓÇÝ-³ é³ YÓÇÝ:

E-mail-ĸĤ»Īi ñáÝ³ ŨÇY ÷ áēi :

ÆÝi »ñÝ»i Ç Ñ³ í »Ĥ³ ĪÝ»ñÇó³ Ũ»Ý³³ é³ çÇÝÝ ĸ . ³ é³ í »ÉB³ i ũ . i ³ . āñĪ í áŌÁ:
² ŨÝ ÁáóŨĤ³ i ñáóŨ ĸ ÷ áÈ³ Y³ Ī»É Ñ³ Ōāñ¹³ . ñáóĀŨáóÝ»ñ, āñáÝù i »ùēi ³ ŨÇÝ ý³ ŨĤ»ñÇ
i »èúáí »Ý: Ũ»ñĪ³ ŨáóŨ i »ùēi ÇÝ Ī³ ñ»ĤÇ ĸ Īó»É ó³ YĪ³ ó³ Ī . Ī³ . ñ³ Ī³ Y á³ i Ī»ñ,
³ ŌŨáóē³ ĪÝ»ñ . YáóŨYÇēĪ ÑYāŨáóÝ³ ŨÇÝ ý³ ŨĤ»ñ: E-mail-Ç ĸáóĀŨáóÝÁ ¹ñ³ YÇó āÇ ÷ áÈí áóŨ,
³ ŨÝ ŨYáóŨ ĸ ³ YÑ³ i ³ Ī³ Y Ñ³ Ōāñ¹³ ĪóŨ³ Y . ĤĤ³ í āñ ŨÇçáóÁ: ¾Ĥ»Īi ñáÝ³ ŨÇÝ Y³ Ũ³ ĪÁ
Ī³ ñ»ĤÇ ĸ áóŌ³ ñĪ»É »ñĪñ³ . Y¹Ç ó³ YĪ³ ó³ Ī Ī»i , āñi »Ō Ũ³ i ā»ĤÇ ĸ ÆÝi »ñÝ»i Á:
¾Ĥ»Īi ñáÝ³ ŨÇY ÷ áēi Çó ũ . i í »Ĥáó ŨÇ³ Ī á³ Ũ³ YÁ ĸĤ»Īi ñáÝ³ ŨÇÝ Ñ³ éó» áóÝ»Ý³ ĤÝ ĸ .
Ñ³ í³ Y³ Ī³ Y ÁŌÁ³ ĪÇóÝ»ñÇ ĸĤ»Īi ñáÝ³ ŨÇÝ Ñ³ éó»Ý»ñÇ ÇŨ³ óáóŨÁ:

Usenet-ÁÝ¹Ñ³ Yñ³ Ī³ Y³ YáóÝ ÆÝi »ñÝ»i Ç Ñ³ í »Ĥ³ ĪÇ Ñ³ Ũ³ ñ, āñÝ ³ á³ Ñáí áóŨ ĸ
Ñ³ Ōāñ¹³ ĪóáóĀŨáóÝ ŨÇ»YáóŨY Ñ»i ³ ũññáóĀŨáóÝ»ñáí ŨÇ³ í āñi ³ Ī ó³ Yó³ ŨÇÝ ÁÝĪ»ñáóĀ-
Ũ³ Y Ñ»i : Đ³ Ōāñ¹³ ĪóŨ³ Y³ Ũē Ó»Ç ŨÇ ũ³ YÇ ³ YĪ³ YáóŨ Ī³ ¹ĪáÝý»ñ³ YēÝ»ñ, Ñ»éáóēi ³ -
ĪáÝý»ñ³ YēÝ»ñ, μ³ Y³ í Ç×³ ŨÇÝ ÈŨμ»ñ, YāñáóĀŨáóÝ»ñÇ ÈŨμ»ñ, ýāñáóŨY»ñ: ² í »ĤÇ ×ÇBī
³ Ũē Ñ³ í »Ĥ³ ĪÇ ³ YĪ³ YáóŨÁ ³ ñi ³ Ñ³ Ũi í áóŨ ĸ ³ Ũēá»ē¹ ŠYāñáóĀŨáóÝ»ñÇ ÈŨμ»ñ Áēi
Ñ»i ³ ũññáóĀŨáóÝ»ñÇ|:

Listserv İ̂ Ü mailing lists- óñÇã óáóó İ̂Ý»ñ: ÆÝî »ñÝ»î Ç ³ Ü̂ Ñ³ í »É ³ ÍÁ ÝáóŸá»ë
İ̂³ î ³ ñáóŸ ħ Ñ³ Óãñ¹³ İ̂óŸ Ý ýáóŸİ̂óÇ³ Æëî ãñáß³ İ̂Ç Æ»Ÿ³ ŸÇ: ë İ̂³ ŸŸ î í Ÿ³ Éóáóó İ̂
ŸáóŸ ù áóŸ»Ý³ Éáó Ñ³ Ÿ³ ñ³ ÝÑñ³ Æ»Bî ħ ññ³ Ý Ý³ Èñáù ì³ Æ³ Ýáñ¹³ . ñî»É , ñ³ ÝÇó
Ñ»î á î í Ÿ³ É óáóó İ̂Ç Ñ³ ëó»áí áóŸ³ ñİ̂íáó ³ Ÿ»Ý ÇŸã ³ îí áŸ³ î İ̂ñááí İ̂áóŸ³ ñİ̂íÇ
Ñ³ Ÿ³ á³ î ³ ëŸ³ Ý ħÉİ̂î ñáÝ³ ŸÇŸ ÷ áëî ³ ñİ̂Ō: Đ»Ýó ³ Ÿ¹ á³ î ×³ éáí ³ Ü̂ İ̂³ Ÿ³ ŸŸ
Listserv ì³ Æ³ Ýáñ¹³ . ñáóŸŸáóŸÇó Ñ³ ñİ̂ ħ ½. áóŸ Ÿ. î í »É

Internet Relay Chat (TRC İ̂ Ü á³ ñ½³ á»ë Chat - ½áó. ³ Ñ»é ß³ î ³ ÈáéáóŸŸáóŸ
ÆÝî »ñÝ»î áí) - ³ Ü̂ Ñ³ í »É ³ ÍÁ ³ á³ ÑáíáóŸ ħ ó³ ÝóÇó Ÿ. î í áóŸ»ñÇ ÇŸî »ñ³ İ̂í Çí
Ñ³ Óãñ¹³ İ̂óáóŸŸáóŸ Çñ³ İ̂³ Ý Æ³ Ÿ³ Ý³ İ̂Ç İ̂³ ÝáÝ³ İ̂³ ñ. áóŸ: òñİ̂ÈáéáóŸŸáóŸ Ý Ÿ³ ëÝ³ İ̂Çó-
Ý»ñÇó ŸÇŸŸ³ Ýó Ñ»î ½ñáóóáóŸ »Ý³ î »ùëî Á ëî »ŸŸ³ ß³ ñÇ ŸÇÇáóáí Ÿî óŸ»Éáí Ñ³ Ÿ³ -
İ̂³ ñ. Çã. ŸÇ ù³ ÝÇ í³ Ÿñİ̂Ÿ³ Ý Ñ»î á î »ùëî Á î »ë³ Ý»ÉÇ ħ ¹³ éÝáóŸ ½ñáóó³ İ̂óÇŸ, áñÝ ħÉ
á³ î ³ ëÉ³ ÝáóŸ ħ ×ÇBî ÝáóŸŸ Ó»áí:

ICQ - í»ñÇ»ñë ëî »Ÿİ̂í³ Í Ñ³ í »É ³ Í ħ, áñÁ Í³ é³ ŸáóŸ ħ ÇŸî »ñ³ İ̂í Çí
Ñ³ Óãñ¹³ İ̂óáóŸŸáóŸ ÝÁ: ² ŸŸ »ñİ̂ÈáéáóŸŸáóŸ ħ »ñİ̂áóëÇ ŸÇÇ» .. áñÇ máí³ Ý¹³ İ̂áóŸŸáóŸ Ÿ³ î -
ã»ÉÇ ãħ İ̂áóŸŸ³ İ̂Ç ³ ÝÓ³ Ýó:

² Ÿ»Ý Ÿ³ ëÝ³ İ̂Çó áóŸÇ Çñ ÝáóŸŸ³ İ̂³ Ý Ñ³ Ÿ³ ñÁ, áñÁ Ñ³ Ÿî ÝáóŸ ħ Ýñ³ Ýó, áóŸ Ñ»î
ó³ Ýİ̂³ ÝáóŸ ħ Ñ³ Óãñ¹³ İ̂óí »É

File Transfer Protocol (FTP) (ý³ ŸÉ»ñÇ ÷ áÉ³ ÝóŸ³ Ý ³ ñó³ Ý³ . ñáóŸŸáóŸŸ) - ë³
Ñ³ í »É ³ Í ħ, áñÁ İ̂Çñ³ éí áóŸ ħ Ÿ»Í ã³ ÷ Ç ý³ ŸÉ»ñÇ ÷ áÉ³ ÝóŸ³ Ý Ñ³ Ÿ³ ñ: éáí áñ³ ì³ ñ
³ Ü̂ Ñ³ í »É ³ Íáí Ÿ. î í »Éáó ÑŸ³ ñ³ í áñáóŸŸáóŸŸáóŸ Ÿî ÝáóŸ ħ Í³ é³ ŸáóŸŸáóŸŸáóŸ»ñÇ ³ ŸŸ
ëî ³ Ý¹³ ñî Ñ³ í³ Ÿ³ ÍáóÇ Ÿ»Ç, áñÁ î ñ³ Ÿ³ ñí áóŸ ħ áñáí³ Ÿ¹ »ñÝ»ñÇ İ̂áóŸŸó:

Telnet - Ñ³ í »É ³ Í, áñÝ Ÿ. î ³ . áñİ̂í áóŸ ħ ¹»áÇ Ñ»é³ í áñ ħñ³ î í³ İ̂³ Ý é»éáóŸñëÝ»ñ
ÇŸî »ñ³ İ̂í Çí ŸáóŸ ùÇ Ñ³ Ÿ³ ñ, Ý³ È» ³ é³ Ç ¹»áÇ î í Ÿ³ ÉŸ»ñÇ ì³ ½³: , ñ³ Ÿ. ÝáóŸŸáóŸ Ÿì
İ̂³ ñ»ÉÇ ħ Çñ³ İ̂³ Ý³ óŸ»É áñáÝáóŸ ³ ßÉ³ ññÇ ß³ î . ñ³ ¹³ ñ³ ÝŸ»ñÇ ħÉİ̂î ñáÝ³ ŸÇŸ
İ̂³ î ³ Éã. Ý»ñáóŸ» Ÿ³ î »Ý³ . Çî ³ İ̂³ Ý î í Ÿ³ ÉŸ»ñÇ ì³ ½³ Ý»ñáóŸ:

Ÿ. î í áóŸ Ñ³ Ÿ³ İ̂³ ñ. ÇãÁ telnet ë»³ ÝëÇ Æ³ Ÿ³ Ý³ İ̂³ éÝáóŸ ħ Ñ»é³ í áñ Ÿ»ù»Ý³ ŸÇ
î »ñŸÇŸ³ É áñÇ í ñ³ İ̂³ î ³ ñí áóŸ »Ý máÉñ . áñİ̂ÁÝÁ³ óŸ»ñÁ: Telnet-Ç Ÿ. î ³ . áñİ̂áóŸŸáóŸ
ññáñ»Ý ¹Áí³ ñ³ ÝáóŸ ħ Ýñ³ Í³ Ÿñ³ Ñ»Ōãñ»Ý ì³ ñ¹ ÇŸî »ñý»ŸëÇ á³ î ×³ éáí: Ÿ. î í áóŸÁ
ŸÇBî á»î Ÿ ħ á³ î ³ ëÉ³ ÝÇ ³ é³ Ç³ ñí áóŸ Ñ³ ñó»ñÇŸ, áñáÝŸ ³ Ý. É»ñ»Ý É»áíáí »Ý
î ñí áóŸ, ŸÇ³ Æ³ Ÿ³ Ý³ İ̂ í áñáóŸ ħ SUÎÝÇİ̂áí ! ³ ßÉ³ î »Éáó ÑŸ³ ñ³ í áñáóŸŸáóŸŸáóŸ» ëî »ŸŸ»-
ñÇ Ÿ. î ³ . áñİ̂áóŸŸáóŸ:

² Ÿ¹ á³ î ×³ éáí telnet-Á ³ ŸŸŸ ¹áóŸë ħ ŸŸİ̂áóŸ éá³ é³ ñİ̂Ÿ³ Ý³ é³ í »É Ñ³ ñŸ³ ñ³ -
í »î Ó»ñÇ İ̂áóŸŸó:

World Wide Web - ÆÝî »ñÝ»î Ç ì³ ½³ ŸÇŸ Ñ³ í »É ³ Í, áñÝ ³ á³ ÑáíáóŸ ħ ŸáóŸ ù
¹»áÇ ħñ³ î í áóŸŸáóŸ Ý Ñëİ̂³ Ÿ³ İ̂³ Ý á³ ß³ ñŸ»ñÁ máÉñ ÑŸ³ ñ³ í áñ Ó»ñáí¹ î »ùëî , . Í³ -
. Çñ, ³ ÝÇŸ³ óÇ³ ,Ó³ ŸŸ, íÇ¹»á:

ÆÝî »ñÝî Ç Ñ³ í »É ³ ÍÝ»ñÇ İ̂Çñ³ éáóŸŸáóŸ É³ í ħ ëİ̂ë»É. ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŸÇŸŸ»ñŸÇŸ. áñİ̂-
ÁÝÁ³ óŸ»ñÇ Ÿ»Ç Ý»ñ¹ñŸ³ Ÿì: ² é³ ÇÇŸ» ³ Ÿ»Ý³ á³ ñ½³ ŸŸŸ ³ í³ Ý¹³ İ̂³ Ý³ Ÿ³ İ̂³ Ý»ñÇó
» Æ³ Ýİ̂³ ñÁ»ù ý³ ùë»ñÇó . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ Í³ é³ ŸáóŸ³ İ̂³ Ý³ Ÿ³ Ÿ³ İ̂³ . ñáóŸŸáóŸ Ý Ÿ»Í Ÿ³ ëÇ
÷ áÉ³ ñáóŸŸáóŸ ħ ħÉİ̂î ñáÝ³ ŸÇŸ ÷ áëî Ç (E-mail):

Dail-up-Á ÁáóŸÉ³ î ñáóŸ ħ áóŸ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ Ñ³ Ÿ³ ñ ëî ³ Ý³ ÉŸÇ³ ŸŸ Ÿ»İ̂ ħÉİ̂î ñáÝ³ -
ŸÇŸ ÷ áëî ³ ŸÇŸ Ñ³ éó» (ŸŸáóëÝ»ñÇ Ñ³ Ÿ³ ñ á»î Ÿ ħñ³ óáóóÇã í ×³ ñ»É): ë»÷³ İ̂³ Ý . ÈÉ³ -

í añ Ñ³ Û³ Ì³ ñ. āç ³ éĪ³ ŪáoĀŪáoŸÁ ĀáoŪĒ ĸ ĩ ³ Ĳçè èi »ŌĪ»É è»÷³ Ī³ Ý ÷ áèi ³ ñĪŌ»ñ . ñ³ ¹³ ñ³ Ýç máĤañ μ³ ĀçÝÝ»ñç ³ ÝÑ³ ĩ ³ ÝÓ³ Ýó Ñ³ Û³ ñ:

E-mail-ç Īçñ³ éáoŪÁ . añĪÁÝĪ»ñÝ»ñç Ñ»i Ñ³ Ōañ¹³ ĪóĪ»Ĥáo Ñ³ Û³ ñ, Ññ³ ĩ ³ ñ³ Ī-áoĀŪáoŸÝ»ñçó ³ Ūçç. ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŪçÝ ³ máÝ»Ū»Ýi çó . ñ³ Ī³ ÝáoĀŪ³ Ý á³ ĩ í»ñç, Ñ³ ñóáoŪ-i »Ō»Ī³ ÝùÝ»ñç³ é³ ùŪ³ Ý¹»áúáoŪ ĀáoŪĒ ĩ ñíáoŪ ĸ Ūç ù³ Ýç³ Ý. ³ Ūáí μ³ ñŌ-ñ³ óÝ»Ēñ³ ĩ íáoĀŪ³ Ý ÷ áĒ³ Ý³ ĪŪ³ Ý³ ñ³ . áóĀŪáoŸÁ ³ Ñ»i ³ μ³ ñ³ é³ í»Ē³ ĩ³ Ý¹³ ñŌÝ»Ē. ñ³ ¹³ ñ³ Ýç áŌç³ ÑĒ³ ĩ ³ ÝúÁ:

¾Ē»Īi ñáÝ³ ŪçÝ ÷ áèi ç Ñ»i ³ ÑĒ³ ĩ ³ »Ĥáo áóèáoóáoŪÁ ³ é³ ÝÓÝ³ Īç ¹Áí³ ñáoĀŪáoŸ āç Ý»ñĪ³ Ū³ óÝáoŪ: Ōç ù³ Ýç áóèáoóáoŪ³ Ī³ Ý μ³ ó³ ĩ ñáoĀŪáoŸÝ»ñçó Ñ»i á . ñ³ ¹³ ñ³ Ýç má-Ĥañ³ ÑĒ³ ĩ ³ ĪçóÝ»ñÁ Ī³ ñáo »Ý ĸĒ»Īi ñáÝ³ ŪçÝ . ñ³ . ñáoĀŪáoŸ í³ ñ»Ē

Đ³ çán¹ ù³ ŪĀ Áèi ÝĒ³ Ý³ ĪáoĀŪ³ Ý Ñ»i ³ unñáoŪ ÝáñáoĀŪáoŸÝ»ñç ÈŪμ»ñç μ³ Ā³ -Ýán¹³ . ñáoĀŪáoŸÝ ĸ:

¶ ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŪçÝ . añĪç áĤañi áóŪ . áŪáoĀŪáoŸ áóÝ»Ý Ūç ù³ Ýç ĩ ³ èÝŪ³ Ī Áèi ÝĒ³ -Ý³ ĪáoĀŪ³ Ý ÝáñáoĀŪáoŸÝ»ñç³ Ý. ĤáĒ»áo ÈŪμ»ñª Ýiçñi³ Ī . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŪçÝ . añĪáo-Ý»áoĀŪ³ Ý³ Ū»Ý³ ĩ ³ ñμ»ñ³ èá»Īi Ý»ñçÝ ³ Ū»Ī éáoè³ Ē»áo ĪáÝý»ñ³ Ýéª relcom.sci. libraries, añi »Ō ù³ èÝ³ . »i Ý»ñÁ ĪçèíáoŪ »Ý çñ»Ýó áñáμĒ»ŪÝ»ñái: ŪáñáoĀŪáoŸÝ»ñç ÈŪμ»ñáoŪ Ū³ èÝ³ ĪóáoĀŪáoŸÁ Ñ³ ĩ ³ ñ³ . ¹³ éÝáoŪ ĸ ³ ÝÓÝ³ Ī³ ¼Ūç³ ÑĒ³ ĩ ³ Ýùç Ī³ éáoóí³ Ī³ ŪçÝ Ū³ éÁ³ Ī³ áí³ Ī . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŪçÝ . añĪÁÝĀ³ óÝ»ñç³ ĩi áŪ³ ĩ ³ óŪ³ Ý, Ñ³ è³ ñ³ ĪáoĀŪ³ Ý Ñ»i Ī³ á»ñç ³ Ū³ ñù»i çÝ. ³ ŪçÝ . añĪáoĀŪáoŸÝ»ñç Ñ»i :

² ŪÝ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ, áñáÝù áóŌŌ³ Īç ŪáoŪ ù ááoŸ»Ý relcom Ñç»ñ³ ñĒç³ Ūç ĪáÝý»ñ³ ÝéÝ»ñáoŪ, ³ á³ Ñ³ Ūñ»Ý³ Ī³ Ý . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŪçÝ ĪáÝý»ñ³ ÝéçÝ μ³ Ā³ Ýán-¹³ . ñi»Ĥáo Ñ³ Û³ ñ á³ Ñ³ ÝçíáoŪ ĸ áñái³ Ū¹»ñçÝ áóŌ³ ñĪ»Ē Ñ³ Ōañ¹³ . ñáoĀŪáoŸ \$subscribe relcom sci libraries|:

¶ ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ŪçÝ . añĪÁÝĀ³ óÝ»ñç³ ĩi áŪ³ ĩ ³ óŪ³ Ý³ Īi çí çñ³ Ī³ Ý³ óŪ³ Ý ĒĀ³ Ý Ī³ ñáo ĸ ĲçÝ»Ē³ ÝĪ³ èĪ³ Ī, FTP-ç Īçñ³ éáoŪÁ: , ñ³ ú. ÝáoĀŪ³ Ūμ ĄÝi »ñÝ»i çó Ī³ ñ»Ĳç ĸ èi ³ Ý³ ĒĒĪ³ Ū³ Ī³ Ý ù³ Ý³ ĪáoĀŪ³ Ūμ Īñ³ . ñ³ ŪçÝ³ ñi ³ ¹ñ³ Ýù, Ý»ñ³ éŪ³ Ē UNIX . añĪ³ éÝ³ Ī³ Ý Ñ³ Û³ Ī³ ñ. ç³ ½³ ĩ ĩ ³ ñ³ Īíáo í»ñçç³ Ý»ñÁ, ³ Ū»Ý³ ĩ ³ ñμ»ñ ¹ñ³ Ūñ»ñÝ»ñ áñçÝi »ñç, èù³ Ý»ñÝ»ñç, ŪáÝçi áñÝ»ñç, ³ áó¹çá ³ ĩç¹»á ù³ ñi »ñç, áóñçĒ ³ ŪĒ Ñ³ ñŪ³ ñ³ ÝùÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ, ĩ á³ ĩ ³ é»ñ ³ , çñ³ ñĪ», Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. ā³ ŪçÝ Īñ³ . ñ»ñç Ū»Ī³ Ī³ í³ ĒĀ³ óáoó³ Īª ÷ áñŌÝ³ Ī³ Ý ù. ĩ ³ . añĪŪ³ Ý Ñ³ Û³ ñ:

³ Ū³ ³ ŪÝá»è³ Ū»Ý³ ÝĒ³ Ý³ Ī³ Ĳç³ ½¹»óáoĀŪáoŸ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñç Ī³ éáoóí³ Ī³ Ūç íñ³ óáoó³ μ»ñáoŪ ĸ ŪáoŪ ùç èi ³ óáoŪÁ ¹»áç Ñ»é³ íañ Ĥñ³ ĩ í³ Ī³ Ý ĒĪ¼Ý³ ŌμŪáñÝ»ñª Telnet-ç.Gopher-ç ³ World Wild Web-ç Īçñ³ éŪ³ Ý Ñ³ BíçÝ:

ĄÝi »ñÝ»i Á Ē³ ŪÝáñ»Ý μ³ óáoŪ ĸ çñ ¹éÝ»ñÁ Ĥñ³ ĩ íáoĀŪ³ Ý³ Ýé³ ÑŪ³ Ý úíĪç³ Ýáèç³ éç³ , ³ Ū¹ Ĥñ³ ĩ íáoĀŪ³ Ý Ū»ç Ūi ÝáoŪ »Ý³ ÑĒ³ ññç ĒáĒañ³ . áóŪÝ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñç Ī³ ĩ ³ Ĥá. Ý»ñÁ, Ē³ ŪÝ³ Ī³ í³ Ēi íŪ³ ĒÝ»ñç μ³ ½³ Ý»ñÁ, Ĳç³ ĩ »ùèi ³ ŪçÝ ÷³ èi ³ ĀŌĀ»ñª . çĪ ³ Ī³ Ý³ ÑĒ³ ĩ áóĀŪáoŸÝ»ñ, . ñ³ Ī³ Ý»ñĪ»ñ, ù³ Ō³ ù³ Ī³ Ý, ĩ Ýi »è³ Ī³ Ý, èáañi ³ -ŪçÝ ³ ŪĒ³ ĪáoĀ³ ŪçÝ ÝáñáoĀŪáoŸÝ»ñ, ½³ Ý³ ½³ Ý ĩç×³ Ī³ . ñ³ Ī³ Ý ³ ÷³ èi ³ . ñ³ Ī³ Ý ĩ »Ō»ĪáoĀŪáoŸÝ»ñ: ³i è³ é»éáoñéÝ»ñç Ūç Ū³ èÝ ĸ Ūç³ ŪÝ. ¹ñ³ Ýó Ū³ ĩ á»ĲçáoĀŪáoŸÁ ÑÝ³ -ñ³ íañ ĸ ¹³ éÝáoŪ ĄÝi »ñÝ»i ç Ñ³ í»Ē³ ĪÝ»ñç ÑÝáñçí:

ŌáoŪi úÁ ¹»áç Ĥñ³ ĩ í³ Ī³ Ý³ é³ ĩ áóĀŪáoŸ Ñ³ ĩ μ³ Ýáí ÷ áĒáoŪ ĸ ù³ Ō³ ù³ Ī³ ÝáoĀŪáoŸÁ Ñ³ Ū³ Ĥñ³ Ū³ Ý, ŪĒ³ ĪŪ³ Ý, èá³ è³ ñĪŪ³ Ý, ĩ »Ō»Ī³ ĩ áó-Ū³ ĩ »Ý³ . çĪ ³ Ī³ Ý áĤañi Ý»-

ñáòù: Ø³ è³ ùµ ÑÝ³ ñ³ íáñ ç Ññ³ Á³ ñáòÙÁ Ó»èù µ»ñí³ ÍÇó Ì³ Ù³ ì á³ . Çñ Ññ³ ì³ ñ³ -
 ÍáòÃÙáòÝÝ»ñÇ ù³ Ý³ ÍÇ Ìñ³ ì³ áòÙÁ, »Ã» Ì³ Ì³ ÙáòÝ Ùáòì ù¹»àÇ ¹ñ³ Ýó çÉ»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ
 ì³ ñµ»ñ³ ÌÝ»ñÁ: ¶ ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ì³ »Õ»Ì³ ì³ áò³ à³ ñ³ ì³ Á Ó»èù ç µ»ñáòÙ³ ÝÑ³ ì³ Ý³ Ì³ Ý
 Ññ³ ì³ ì³ Ì³ Ý ÈáñáòÃÙáòÝ · · · ÙñáòÃÙáòÝª Ç Ñ³ ßÇì Ñ»é³ íáñ ì³ Ì³ ÉÝ»ñÇ µ³ ½³ ÙÇ ÌÇñ³ é-
 Ù³ Ý: ¾É»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ³ ÕµÙáòñÝ»ñÁ Ì³ ñÇù ááòÝ»Ý³ ì³ Ý¹³ Ì³ Ý Ùß³ Ì³ Ù³ Ý: ØÇ·ÝáòÙÝ
 Á³ Ù³ Ý³ Ì³ ì³ »É³ ÝáòÙ ç Ì³ ÙÝ³ ßÈ³ ì³ Ì³ ÇóÝ»ñÇ à³ Ñ³ ÝÇÁ, áñáÝù ó³ ÝóáòÙ ÑÙì áñ»Ý
 Ì· ì³ Ý»Ý á³ Ñ³ Ýçíáò ì³ Ì³ ÉÝ»ñÁ, ÈáñÑñ¹³ ì³ íáòÃÙáòÝÝ»ñáí Ìù· Ý»Ýù· ì³ íáòÝ»ñÇÝ: òì
 Ì³ Ùá»è³ è³ èì Ç×³ Ý³ µ³ ñ Ì³ ÷ áÉìÇ . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ Ì³ ¼³ Ì³ ñáá³ Ì³ Ý·. áñí³ éÝ³ Ì³ Ý
 Ì³ éáòóí³ Ì³ ÙÁ:

ÁÝÃ»ñóáòÝ»ñÇ èá³ è³ ñí³ Ù³ Ý Ù»Ç ÆÝì »ñÝ»ì Ç Ñ³ ì³ »É³ Ì³ Ý»ñÇ É³ ÙÝ Ý»ñ¹ñáòÙÁ
 Ýá³ ì³ Ì³ Ñ³ ñÙ³ ñ ç èìè»É Ì³ áÇ³ è³ ÝÓÝ³ óí³ Í . ÍÇ³ èì³ ÙáòÃÙ³ Ý ¹»àùáòù, »ñµ
 ÑÝ³ ñ³ íáñ ç è³ ñù³ íáñ»É ó³ ÝóÇÝ ÙÇ³ óí³ Í ÙÇ ù³ ÝÇ³ ßÈ³ ì³ Ýù³ ÙÇÝ Ì³ Ù³ ÝÝ»ñª
 ÁÝÃ»ñóáòÝ»ñÇ ÇÝùÝáòñáòÙÝ³ ßÈ³ ì³ ÝùÇ Ñ³ Ù³ ñ: ² ñ¹»Ý Ñ»Ýó ÷³ èì Áª ÁÝÃ»ñóáòÇ
 ÆÝì »ñÝ»ì Ç Ñ³ ì³ »É³ Ì³ Ý»ñÇó ÇÝùÝáòñáòÙÝ ù· ì³ Ì³ Éáò ÑÝ³ ñ³ íáñáòÃÙáòÝÁ, ½³ Ì³ ÉÇáñ»Ý
 É³ ÙÝ³ óÝáòù ç . ñ³ ¹³ ñ³ Ý³ ÙÇÝ . áñí³ áòÝ»áòÃÙ³ Ý³ ì³ Ý¹³ Ì³ Ý ßñÇ³ Ý³ ÌÝ»ñÁ:

Øáòì ùÁ ¹»àÇ ÆÝì »ñÝ»ì Ç ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý é»éáòñèÝ»ñ · · · Ù»ÝÇó³ è³ Ç ¹»àÇ World
 Wide Web, ÁÝÃ»ñóáòÇ Ñ³ Ù³ ñ á»ì ù ç ÌÇÝÇ³ Ýì×³ ñ: ² Ù»Ý ó³ ÝÌ³ óáò á»ì ù ç ÑÝ³ ñ³ -
 íáñáòÃÙáòÝ áòÝ»Ý³ ó³ Ýóáòù³ ßÈ³ ì³ »ÉÇÝùÝáòñáòÙÝ³ ÝÑñ³ Á»ßì ì³ »ùèì »ñÇ, à³ ì³ Ì³ ñ-
 Ý»ñÇ Ì³ Ù Ññ³ ì³ íáòÃÙ³ Ý ó³ ÝÌ³ ó³ Í³ ÙÈì »è³ ÌÇ Ñ»ì , ì³ Ì³ ÉÝ»ñÇ µ³ ½³ Ý»ñáòù Ì³ ì³ ì³ -
 ñ»É áñáÝáòù · · · ÝÑñ³ Á»ßì áòÃÙ³ Ý ¹»àùáòù³ ñ¹ÙáòÝùÁ à³ Ñá³ Ý»Éßì áßì | ÌñÇàÇ ì³ ñ³
 (ÃÒÀÇ Ì³ Ù èì³ ì³ è³ ÌÇ ì³ ñ³): èñ³ Ýáòù ì³ é¹ñè»áñí »É ç Ññ³ ì³ Ì³ Ý Ñ³ Õáñ¹³ Ì³ óáòÃ-
 ÙáòÝÝ»ñÇ Ñ³ Ý³ Ì³ ñ· Ç Á³ Ù³ Ý³ Ì³ ÍÇó ½³ ñ· · · òÙ³ Ý ÙÇì áòÙÝ»ñÇó Ù»ÌÁ, Ì³ ÙÝ, »ñµ
 ÷³ èì³ Ì³ ÕÃ»ñÇó ß³ ì³ »ñÁ³ ñ¹»Ý Ý»ñí³ Ù³ óí³ Í³ »Ý ÇÝáà»è Ì³ ÕÃ»ñÇ³ ÙÇÝ, Ì³ ÙÝá»è çÉ
 çÉ»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ ì³ ñµ»ñ³ Íáí, ÇèÌ áñáßÝ»ñÁ µ³ ó³ è³ á»è çÉ»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ ì³ ñµ»ñ³ Íáí
 »Ý: Æ¹»à ÝÙ³ Ý ÌÇñì áò³ È³ ÷³ èì³ Ì³ ÕÃ»ñÇ ù³ Ý³ ÍÁ ÝÌ³ ì³ »ÉÇáñ»Ý³ ×áòù ç: Ð»ì · · · µ³ ñ
 · ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ à³ ñ½³ á»è ì³ ñ³ µ³ ßÈ³ áòù ç Çñ ÙÇÇáóÝ»ñÁ: ² è³ Ç³ Ù¹ ÙÇÇáóÝ»ñÁ · Ýáòù
 çÇÝ Ì³ ÕÃ»ñÇ³ ÙÇÝ á³ ì³ »ÝÝ»ñÇ Ó»èùµ»ñÙ³ ÝÁ, ÆÝì »ñÝ»ì Ùáòì ùÇ³ à³ Ñáí Ù³ ÝÁ, Ì³ ÙèÇÝùÝ
 · ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ ÁÝÃ»ñóáòÇÝ ì³ ñ³ Ý³ ¹ñáòù ç ÝáñÇó ÝáòÙÝ Ññ³ ì³ íáòÃÙáòÝÁ, ÙÇ³ ÙÝ Ì³ » ÙÈ
 ì³ »èùáí: ààÇÝá àÇ ÈááÁÝ¹áí áòù . ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇÝ Ì³ ì³ ñ»É³ Ù¹ áÉáñì áòù . »ñí³ è³ -
 ÙáòÃÙáòÝÝ»ñ · · · ¹ñ³ ÝóÇó ß³ ÑáòÙÁ èì³ Ý³ È ì³ Ì³ É¹»àùáòù ÝÌ³ ì³ Ç ç éÝì áòù³ ÝÑ³ ì³ ì³ -
 Ì³ Ý çÉ»Ìì ñáÝ³ ÙÇÝ ÷ áèì³ ñí³ ÕÇ µ³ óáòÙÁ, FTP-Ç ù· ì³ . áñí³ áòÙÁ³ ÝÓÝ³ Ì³ Ý Ýá³ -
 ì³ ÌÝ»ñáí, ÁÝÃ»ñóáòÇÝ Ñ»ì³ ùñùñáò óñÇá óáòó³ ÌÝ»ñÇ µ³ Á³ Ýáñ¹³ . ñáòÃÙáòÝÁ,
 Ù³ èÝ³ Ì³ óáòÃÙáòÝÁ Chat-ÇÝ, è»èÇ³ Ý»ñÇÝ · · · ÙÈÝ:

¶ ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ì³ ñ³ Ù³ ¹ñ³ Í Ì³ è³ ÙáòÃÙáòÝÝ»ñÁ ýÇÝ³ Ýè³ Ì³ Ý Ù»Ì Ì³ Èè»ñ »Ý
 Ì³ ÌÝ³ Èáòù, áòèì Ç · · · ÝÇ ùñÇÝ³ á³ ÷ áòÃÙ³ Ý Ñ³ ñóÁ, áñÁ · · · ÝÓì áòù ç µáÝ»Ýì Ý»ñÇó,
 Ì³ ÙÈì »Õ àÇ ¹ñì áòù:

ÁÝÃ»ñóáòÝ»ñÇ ßñÇ³ Ýáòù Ññ³ ì³ Ì³ Ý á³ Ñ³ ÝÇÝ»ñÇ èá³ è³ ñí³ Ù³ Ý³ ÙÈ Ó»»ñÇ
 µ³ ñÓñ á³ Ñ³ ÝÇ³ ñí³ Á¹Á³ ñ áç Ì³ ÝÈ³ ì³ »è»É(5):

o ½ñ³ ÷ ³ İ áoÙ

ÆÝİ »ñÝ»İ Á ÇÝùÝÇÝ É³ ÛÝ³ óÝáóÙ .. Ó³ ÷ áÉáóÙ ĸ . ñ³ 13 ñ³ ÝÇ éáíáñ³ İ³ Ý . áñÍ³ éÝáóÃÙáóÝ»ñÁ, ÛÇ³ Á³ Û³ Ý³ İ³ ÛÝ 13 ñÓÝáóÙ ĸ ³ İ»ÉÇ İ³ ñ³ áñ .. Ññ³ á áóñáÓ ÑÇÝÙ³ ñİ áóÃÙáóÝ, Ûİ óÝáóÙ ĸ ÷ á ÷ áÉáóÃÙáóÝ»ñ . ñ³ 13 ñ³ ÝÇ İ³ ¼³ İ³ ñáã³ İ³ Ý . áñÍ³ éÝ³ İ³ Ý İ³ éáóóí³ İ úáóÙ: ¾É»İİ ñáÝ³ ÛÝ³ ÓμÙáóñÝ»ñÇ³ Û»ÝúñÙ³ ú . İ³ . áñ-Í áóÙÁ ß³ İ ßáóİ áí İ³ éÝ³ ÝáñÙ³ . ñ³ 13 ñ³ Ý³ ÛÝ³ áñ³ İİ Çİ³ ÛáóÙ, áñÝ ĸÉİÝß³ Ý³ - í áñÇ . ñ³ 13 ñ³ ÝÝ»ñÇ Çñ³ İ³ Ý Ûáóİ úÁ ĩñ³ İ í³ İ³ Ý 13 ñ³ ßñÇ³ Ý:

é³ İ³ ÛÝ ÛÇ³ ÛÝ ÆÝİ »ñÝ»İ Ç³ éİ³ ÛáóÃÙáóÝÁ . ñ³ 13 ñ³ ÝáóÙ áÇ »ñ³ ßÉ³ í áñáóÙ ³ ßÉ³ İ³ ÝùÝ»ñÇ μÝáóÙÇ ÷ á ÷ áÉáóÃÙáóÝ»ñ: Í³ ñ³ áñ ĸ áá ÛÇ³ ÛÝ İ Çñ³ á»İ »É³ é³ Ç³ - í áñ İ »ÉÝáíá. Ç³ Ý»ñÇÝ, ³ ÛÉ³ İ³ ñáÓ³ Ý³ É³ İ³ ¼³ İ³ ñá»É³ ßÉ³ İ³ ÝùÝ»ñÁ ³ Û³ é³ ñù³ í áñáóÙÝ»ñáí: àóñ»ÙÝ³ ÝÑñ³ Á»ßİ ĸ ĩñÇáñ»Ý éáí áñ»É ð³ ßí í³ Í ĸ, áñ Û³ éÝ³ . Ç-İ³ İ³ Ý áóéáóóÙ³ Ý 13 éÁÝÁ³ óÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ Ý³ É³ İ³ »éí áó Í³ ÈéÁ³ İ³ »ÉÇ ùÇá ĸ, ù³ Ý, »ñμ³ ßÉ³ İ³ İÇóÝ»ñÁ ÇÝùÝáóñáóÙÝ ÷ áñÓáóÙ »Ý Ûáóñ³ óÝ»ÉÝáñáóÙÁÝ»ñÁ: ¹³ ¼³ ù³ Ý³ İ áóéáóóÙÝ³ İ³ Ý 13 éÁÝÁ³ óÝ»ñÇ Û»Ç . »ñ³ á³ İ í áóÃÙáóÝÁ á»İ ù ĸ İ³ É³ ÛÝ 13 éÁÝÁ³ ó-Ý»ñÇÝ, áñáÝù³ á³ Ñáí áóÙ »Ý . ñ³ 13 ñ³ Ý³ ÛÝ³ ßÉ³ İ³ áÓÝ»ñÇ á ñáÝÇÉ³ ÛÝ³ Ý³ È³ - á³ İ ñ³ éİ áóÃÙáóÝÁ Ûáóñ³ Ñ³ İ áóİ á³ Ñ³ ÝÇÝ»ñÇ Ñ³ ßí³ éÙ³ Ý Ñ»İ ÛÇ³ éÇÝ:

¶ñ³ İ³ ÝáóÃÙáóÝ

1. Êóçüì èøèíà Ò. Ì . "Êîì ì üþòáðí úé" açæÿä í à òáðì èí "æèðòáèüí äÿ áéáéèì òáèà"//Ñá. Í áó÷í úá è òáóí è÷áñêèà áéáéèì òáèè.-1991.-N11
2. Ñòáí áí í á Á. Ê. Áéáéèì òáèè ðááèüí úá è æèðòáèüí úá á ýðó òèòðí âúò èî ì ì óí èèàòèè//7-äÿ Ì áæä.Êí í Ò. "Êðùì -2000". -ò.1.-ñòð.48
3. Áðáæèòèí à Í . Ê æèðòáèüí í é ì óáèè÷í é: ì ì ùò è ì áðñí æèðèáú//Áéáéèì òáèà.-1998.-N8.
4. Êðáí èí áà Á. Í í áúé ì ðí áèð: "Ñíçááí èà òáí òðí á æèñòáí òèì í í í ñí í áðçáí ááí èÿ"//Áéáéèì òáèè. - 1999.-N6
5. Ñòáí áí í á Á. Í ðèèí æáí èÿ Êí òáðí àò è èò èñí ì èüçí ááí èà//Ñ èî ì ì üþòáðí ì í à "òú". - 1998. - Ì ì ñèáá.-áúí .2.
6. Ñ áàòí ì àòèçàòèáé áñá áóáàò á ì ì ðÿæèà//Áéáéèì òáèè.-1997.-N6.

ˆ àì ²Ü , ²Î àóÃÜàóÜ

¶ ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ í Çñï áó³ É¹»ÜùÁ 3

Ü»ñ³ Í áóÃÜáóÝ 3

Æ±Ýã ç í Çñï áó³ É· ñ³ ¹³ ñ³ ÝÁ..... 4

Æñ³ Ì³ Ý · í Çñï áó³ É· ñ³ ¹³ ñ³ ÝÝ»ñÁ Ñ³ ÛÝ Ñ³ Óáñ¹³ Ì óÜ³ Ý ¹³ ñ³ ßñç³ ÝáóÜ 6

ì Çñï áó³ É· ñ³ ¹³ ñ³ ÝÇ ÷ áñÓÝ áó Ñ»é³ ÝÌ³ ñÝ»ñÁ 7

Ð¶ î ¶ -Ç í Çñï áó³ É³ óáóÜÁ 10

, Çëï ³ ÝóÇáÝ áóéáóóÜ³ Ý Ì»Ýì ñáÝÝ»ñÁ 12

ÆÝì »ñÝ»ì Ñ³ í »Ë³ ÍÝ»ñÁ · ¹ñ³ Ýó ù ì ³ · áñÍ áóÜÁ· ñ³ ¹³ ñ³ ÝáóÜ..... 14

ó¼ñ³ ÷ ³ Í áóÜ..... 18

¶ ñ³ Ì³ ÝáóÃÜáóÝ..... 18

ˆ áí³ Ý¹³ Ì áóÃÜáóÝ 19

Ê ùµ³ · Çñ · ëñµ³ · ñÇã ¼. ê³ ñ· ëÛ³ Ý

Ì³ í³ Ë¹¹,² ùáñÜ³ ì ¹60x84 1/8
 úà»ñ³ ì Çí àáË· ñ³ ýÇ³ Û µ³ ÁÇÝ
 375051, °ñ³ Ý, Î áùÇì ³ èÇ àáó. 49/3

Ð³ Û¶ î È¶ ÐÆ